

# Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục: Quyền của Phụ Huynh Học Sinh Khuyết Tật



**Ngày Có Hiệu Lực: Ngày 19 tháng 10 năm 2022**

## Các nguồn trợ giúp

### Quản Trị Viên Giáo Dục Đặc Biệt của Khu Học Chánh

Họ có thông tin về các quyền của quý vị và các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong cộng đồng của quý vị. Liên hệ với văn phòng tổng giám đốc để tìm tên và số điện thoại của người này.

### Tiểu Bang Vermont: Cơ Quan Giáo Dục

Tài liệu [Quyền của Phụ Huynh Học Sinh Khuyết Tật](#) cung cấp thông tin về hòa giải, theo đúng thủ tục pháp lý hoặc khiếu nại hành chính và các chủ đề khác liên quan đến quyền của phụ huynh học sinh khuyết tật. Ngoài ra, có thể tìm thấy thông tin liên hệ trong tài liệu này nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc mối quan ngại nào.

### Các Mẫu Đơn

- [Mẫu đơn hoà giải](#)
- Khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý: [dành cho phụ huynh](#)
- Khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý: [dành cho các khu học chánh](#)
- [Mẫu đơn khiếu nại hành chính](#)

Địa chỉ email để nộp mẫu đơn điện tử: [AOE.MediationDPinfo@vermont.gov](mailto:AOE.MediationDPinfo@vermont.gov)

Địa chỉ gửi các mẫu đơn qua đường bưu điện:

Agency of Education

Special Education Mediation Service

1 National Life Drive, Davis 5

Montpelier, VT 05620-2501

### Các nguồn trợ giúp khác trong khu vực

#### [Mạng Lưới Các Gia Đình Vermont](#)

600 Blair Park, Rd Ste. 240

Williston, Vermont 05495

Điện Thoại: (802) 876-5315

#### [Dự Án Luật Người Khuyết Tật Vermont](#)

264 North Winooski Avenue

Burlington, VT 05401

Điện Thoại: (800) 889-2047

## Nội Dung

Các nguồn trợ giúp.....	2
Quản Trị Viên Giáo Dục Đặc Biệt của Khu Học Chánh .....	2
Tiểu Bang Vermont: Cơ Quan Giáo Dục .....	2
Các Mẫu Đơn .....	2
Các nguồn trợ giúp khác trong khu vực .....	2
Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục: Quyền của Phụ Huynh Học Sinh Khuyết Tật .....	8
Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trong Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont .....	8
Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trong Nội Dung IEP .....	9
Chi Tiết Tổng Quát .....	10
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản.....	10
Thông Báo .....	10
Nội dung thông báo .....	10
Thông báo bằng ngôn ngữ dễ hiểu .....	11
Ngôn Ngữ Bản Địa.....	11
Thư Điện Tử.....	11
Sự Đồng Thuận Của Phụ Huynh - Định Nghĩa.....	11
Sự Đồng Thuận Của Phụ Huynh.....	12
Đồng thuận cho phép đánh giá ban đầu.....	12
Các quy tắc đặc biệt để đánh giá ban đầu sự bảo trợ của Tiểu Bang .....	12
Sự đồng thuận của phụ huynh để nhận các dịch vụ.....	12
Thu hồi sự đồng thuận của phụ huynh để nhận các dịch vụ.....	13
Sự đồng thuận của phụ huynh để được đánh giá lại.....	14
Tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng thuận của phụ huynh .....	14
Các yêu cầu đồng thuận khác .....	14
Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập .....	15
Tổng quan .....	15
Các Định Nghĩa .....	15
Quyền được đánh giá dùng chi phí công của phụ huynh .....	15
Đánh giá do phụ huynh khởi xướng .....	15
Yêu cầu đánh giá của viên chức điều giải .....	16

Tiêu chí của khu học chánh / hội giám sát .....	16
Bảo Mật Thông Tin.....	16
Các Định Nghĩa.....	16
Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân .....	16
Thông Báo cho Phụ Huynh.....	16
Quyền Truy Cập.....	17
Hồ Sơ về Truy Cập.....	17
Hồ Sơ của Nhiều Hơn Một Trẻ.....	18
Danh Sách Các Loại và Vị Trí của Thông Tin.....	18
Lệ phí.....	18
Sửa Đổi Hồ Sơ theo Yêu Cầu của Phụ Huynh.....	19
Cơ Hội Điều Giải .....	19
Thủ Tục Điều Giải.....	19
Kết Quả của Buổi Điều Giải .....	19
Đồng Thuận Tiết Lộ Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân .....	19
Biện Pháp Bảo Vệ .....	20
Tiêu Hủy Thông Tin.....	20
Quy Trình Khiếu Nại Của Vermont.....	20
Sự khác biệt giữa Quy Trình Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý và Khiếu Nại Hành Chính.....	20
Thủ Tục Khiếu Nại Hành Chính .....	21
Tổng quan .....	21
Gia hạn thời gian .....	21
Khiếu nại hành chính và điều giải theo đúng thủ tục pháp lý .....	22
Nộp Đơn Khiếu Nại Hành Chính.....	22
Tổng quan .....	23
Khiếu nại Phần C.....	23
Thủ Tục Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý .....	23
Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý .....	23
Tổng quan .....	23
Thông tin cho phụ huynh.....	24
Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý .....	24
Tổng quan .....	24
Nội dung khiếu nại .....	24

Cần có thông báo trước phiên điều giải về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý .....	24
Khiếu nại đầy đủ.....	24
Sửa đổi khiếu nại.....	25
Phản hồi của khu học chánh hoặc hội giám sát đối với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý	25
Phản hồi của bên khác đối với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý .....	25
Các Mẫu Đơn .....	25
Hòa giải .....	26
Tổng quan .....	26
Các Yêu Cầu.....	26
Sự công minh của hòa giải viên.....	27
Sắp Xếp cho Trẻ trong khi Chờ Xử Lý Khiếu Nại và Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý .....	27
Quy Trình Giải Quyết .....	28
Buổi gặp mặt giải quyết.....	28
Thời gian giải quyết.....	28
Các điều chỉnh đối với thời hạn giải quyết 30 ngày dương lịch.....	30
Thỏa thuận dàn xếp bằng văn bản .....	30
Thời gian xem xét thỏa thuận .....	30
Phiên Điều Giải về Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý .....	30
Phiên Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý và Công Minh.....	30
Viên Chức Điều Giải Công Minh .....	30
Đối tượng của phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý.....	31
Thời hạn yêu cầu điều giải.....	31
Ngoại lệ đối với thời hạn .....	31
Quyền khi Điều Giải .....	31
Tổng quan .....	31
Tiết lộ thêm thông tin .....	32
Quyền của phụ huynh tại các phiên điều giải.....	32
Quyết Định Điều Giải .....	32
Quyết Định của Viên Chức Điều Giải .....	32
Điều khoản xây dựng.....	33
Yêu cầu riêng đối với điều giải theo đúng thủ tục pháp lý.....	33
Kết quả và quyết định cho hội đồng tư vấn và công chúng.....	33
Kháng nghị.....	33

Tính Chất Cuối Cùng của Quyết Định; Kháng Nghị; Đánh Giá Khách Quan.....	33
Tính Chất Cuối Cùng của Quyết Định Điều Giải.....	33
Thời Hạn và Sự Thuận Tiện của Các Phiên Điều Giải và Xem Lại Bản Án .....	33
Các Vụ Kiện Dân Sự, Bao Gồm Cả Khoảng Thời Gian Để Trình Các Vụ Kiện Đó .....	34
Tổng quan .....	34
Giới hạn thời gian .....	34
Thủ tục bổ sung .....	34
Thẩm quyền của tòa án cấp huyện.....	34
Quy tắc xây dựng.....	34
Phí Luật Sư.....	35
Tổng quan .....	35
Phán quyết phí .....	35
Các Thủ Tục khi Kỷ Luật Trẻ Khuyết Tật.....	36
Quyền Hạn của Nhân Viên Nhà Trường.....	36
Xác định từng trường hợp.....	36
Tổng quan .....	37
Thẩm quyền bổ sung.....	37
Dịch vụ .....	37
Xác định biểu hiện.....	38
Xác định rằng hành vi là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ .....	38
Trường hợp đặc biệt .....	38
Các Định Nghĩa .....	39
Thông báo .....	39
Thay Đổi Nơi Học Vì Cho Thôi Học để Kỷ Luật .....	39
Xác Định Môi Trường.....	39
Kháng nghị .....	39
Tổng quan .....	39
Thẩm quyền của viên chức điều giải .....	40
Sắp Xếp Trong Thời Gian Kháng Nghị .....	40
Bảo Vệ Trẻ Em Chưa Đủ Điều Kiện Nhận Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan... 41	
Tổng quan .....	42
Cơ sở kiến thức cho các vấn đề kỷ luật .....	42
Ngoại lệ.....	42

Điều kiện áp dụng nếu không có cơ sở kiến thức.....	42
Giới Thiệu và Hành Động của Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Tư Pháp.....	42
Truyền hồ sơ.....	43
Những Yêu Cầu Đối Với Sắp Xếp Học Tập Đơn Phương Của Trẻ tại Trường Tư Bằng Chi Phí Công Do Phụ Huynh Thực Hiện.....	43
Tổng quan.....	43
Bồi hoàn cho nơi học tại trường tư.....	44
Giới hạn bồi hoàn.....	44

# Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục: Quyền của Phụ Huynh Học Sinh Khuyết Tật

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA), luật Liên bang liên quan đến giáo dục học sinh khuyết tật, yêu cầu các trường cung cấp cho phụ huynh của trẻ khuyết tật thông báo có giải thích đầy đủ về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục có sẵn theo IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Cơ Quan Giáo Dục Vermont (Có thể tìm thấy tất cả các tham chiếu đến các quy tắc trong [Sổ Tay Quy Tắc và Thực Hành của Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Vermont](#); tham chiếu đến mục 34 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (CFR) Phần 300 có thể tìm thấy trong [Sổ Đăng Ký Liên Bang](#)).

Quý vị được hưởng các quyền của phụ huynh nếu quý vị là:

- cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi
- người giám hộ (Xin lưu ý là nếu một đứa trẻ đang được Sở Trẻ Em và Gia Đình (DCF) Vermont giám hộ, tiểu bang không thể là người giám hộ của trẻ.)
- một người đóng vai trò là cha mẹ, chẳng hạn như ông bà hoặc cha mẹ kế mà đứa trẻ sống cùng và là người chịu trách nhiệm pháp lý đối với đứa trẻ
- một phụ huynh đã được [Chương Trình Người Thay Mặt Phụ Huynh về Giáo Dục của Vermont](#) chỉ định theo VTSBE 2368; 34 CFR Mục 300.519
- cha mẹ nuôi được chỉ định làm người thay mặt phụ huynh về giáo dục

Quý vị phải nhận được một bản sao các quyền của mình từ trường học của con quý vị khi:

- một cuộc đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại con quý vị đang được lên kế hoạch; hoặc
- quý vị hoặc nhà trường yêu cầu một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý; hoặc
- quý vị nộp đơn khiếu nại hành chính; hoặc
- theo yêu cầu của quý vị; hoặc
- ít nhất hàng năm

Các quyền giáo dục đặc biệt quan trọng nhất cho phép quý vị:

- được thông báo về các quyết định quan trọng liên quan đến giáo dục của con quý vị
- đưa ra đồng thuận của quý vị trước khi con quý vị được đánh giá, trước khi con quý vị nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, và trước khi thông tin bí mật về con quý vị được tiết lộ
- tham gia các buổi gặp mặt về đánh giá con quý vị, tính đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt, chương trình giáo dục và xếp lớp
- có quyền truy cập vào hồ sơ giáo dục của con quý vị và yêu cầu giữ những hồ sơ đó được bảo mật
- kháng nghị quyết định mà quý vị không đồng ý

## Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trong Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont

Quá trình phát triển và sửa đổi IEP (chương trình giáo dục cá nhân hoá) của trẻ bao gồm ý kiến đóng góp của phụ huynh trong suốt quá trình, kể cả ý kiến đóng góp cụ thể liên quan đến trình độ học vấn và hoạt động chức năng hiện tại của trẻ. Ý kiến đóng góp của phụ huynh được bao gồm thông qua Phần hoặc Trang Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh nằm trong IEP hoặc dưới dạng tài liệu đính kèm qua Biểu Mẫu Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh (Mẫu 12 hoặc phương pháp khác để thu thập Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh) với một tuyên bố đề cập đến Biểu Mẫu trong tài liệu IEP. Biểu Mẫu Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trở thành một phần trong hồ sơ học sinh. Phụ huynh cung cấp ý kiến đóng góp bằng văn bản có quyền điền và gửi cho nhóm IEP trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày nhận được IEP, sau khi buổi gặp mặt IEP được tổ chức để viết hoặc sửa đổi IEP. (Các) Phụ huynh sẽ được thông báo để gửi lại biểu mẫu (hoặc phương pháp khác để thu thập Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh) trong vòng 10 ngày nếu họ có thêm phản hồi hoặc ý kiến đóng góp.

Việc phụ huynh đưa ra ý kiến bằng lời nói trong buổi gặp mặt IEP là phù hợp và được khuyến khích để khu học chánh đưa vào văn bản IEP. Trang Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh được mô tả ở trên cung cấp một phương tiện khác để phụ huynh cung cấp ý kiến đóng góp, nhưng điều này không nên được hiểu là ngăn không cho ghi lại ý kiến đóng góp bằng lời nói. Hơn nữa, phụ huynh có thể từ bỏ quyền cung cấp ý kiến đóng góp của phụ huynh nếu họ muốn. Nếu phụ huynh từ chối hoặc không cung cấp phản hồi, LEA phải nêu rõ trường hợp này trong phần Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trong IEP.

IEP sẽ được coi là ‘có hiệu lực’ kể từ ngày được gọi là ngày thực hiện trong Thông Báo Trước Bằng Văn Bản. Một buổi gặp mặt sau đó để xem xét ý kiến đóng góp sửa đổi IEP, nếu được tổ chức, sẽ dẫn đến một IEP mới và Thông Báo Trước Bằng Văn Bản.

Nếu phụ huynh không đồng ý với Đội Ngũ IEP hoặc cung cấp ý kiến đóng góp mới cần phải cân nhắc thêm về Đội Ngũ IEP, LEA nên triệu tập một buổi gặp mặt bổ sung nếu nội dung phản hồi của phụ huynh đảm bảo như vậy. Đây thường sẽ ở dạng thông tin mới chưa được giải quyết trong buổi gặp mặt IEP hoặc những quan ngại về quy trình IEP cần được giải quyết. Trong trường hợp này, LEA sẽ xác nhận đã nhận được phản hồi và có thể lên lịch một buổi gặp mặt IEP chính thức bổ sung để nhóm IEP xem xét ý kiến đóng góp được cung cấp hoặc một buổi gặp mặt cụ thể với người quản lý hồ sơ hoặc quản trị viên giáo dục đặc biệt. LEA nên tổ chức một buổi gặp mặt IEP đầy đủ nếu phụ huynh yêu cầu. Mọi sửa đổi có thể được tạo bằng cách sử dụng biểu mẫu 5B, theo quy trình sửa đổi IEP điển hình giữa các buổi gặp mặt thường niên.

## **Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh trong Nội Dung IEP**

Trích từ Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont 2363.7 Nội dung của IEP (34 C.F.R. § 300.320):

(j) Ý Kiến Đóng Góp của Phụ Huynh. IEP sẽ có một phần để phụ huynh đưa ra nhận xét bằng văn bản về IEP của con họ. Sau buổi gặp mặt IEP để viết hoặc sửa đổi IEP, LEA sẽ gửi IEP cho phụ huynh cùng với thông báo trước bằng văn bản về quyết định. Phụ huynh sẽ có 10 ngày để hoàn thành và gửi lại phần ý kiến đóng góp của phụ huynh trong IEP. Mục đích của phần ý kiến đóng góp của phụ huynh là tạo điều kiện thuận lợi cho các gia đình phản hồi để đảm bảo họ có cơ hội bày tỏ bất kỳ ý kiến nào về IEP hoặc quy trình IEP. Sau khi nhận được ý kiến đóng góp của phụ huynh, LEA có thể, nhưng không bắt buộc, lên lịch một buổi gặp mặt để thảo luận về các mối quan ngại của phụ huynh.

# Chi Tiết Tổng Quát

## Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

### Thông Báo

Khu học chánh hoặc hội giám sát phải cung cấp cho quý vị thông báo bằng văn bản (thông tin bằng văn bản), bất cứ khi nào họ:

1. Đề xuất bắt đầu hoặc thay đổi nhận dạng, đánh giá hoặc sắp xếp việc học tập của con quý vị hoặc cung cấp một nền giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị; hoặc
2. Từ chối bắt đầu hoặc thay đổi nhận dạng, đánh giá hoặc sắp xếp việc học tập của con quý vị hoặc cung cấp FAPE cho con quý vị; hoặc
3. Không hoàn thành đánh giá ban đầu hoặc triệu tập buổi gặp mặt đánh giá trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được giấy giới thiệu; hoặc
4. Gặp phải sự chậm trễ trong việc hoàn thành đánh giá ban đầu sau 60 ngày, với các thông tin chi tiết xác định ngày hoàn thành dự kiến

Quy tắc 2365.1.1; 2362.2.1; 34 CFR §300.503; §300.306

### Nội dung thông báo

Thông báo bằng văn bản phải:

1. Mô tả hành động mà khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện
2. Giải thích lý do tại sao khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động
3. Mô tả từng quy trình đánh giá, kiểm tra, biên bản, hoặc báo cáo mà khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị sử dụng để quyết định đề xuất hoặc từ chối hành động
4. Bao gồm tuyên bố rằng quý vị được bảo vệ theo các điều khoản về biện pháp bảo vệ theo thủ tục trong Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont
5. Cho quý vị biết cách để có được mô tả về các biện pháp bảo vệ nếu hành động mà khu học chánh hoặc hội giám sát đề xuất hoặc từ chối không phải là giới thiệu ban đầu để đánh giá
6. Bao gồm các nguồn trợ giúp để quý vị liên hệ để được trợ giúp trong việc hiểu Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont
7. Mô tả bất kỳ lựa chọn khác mà Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) của con quý vị cân nhắc và lý do tại sao những lựa chọn này bị từ chối; và
8. Cung cấp mô tả về các lý do khác khiến khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đề xuất hoặc từ chối hành động

## Thông báo bằng ngôn ngữ dễ hiểu

Thông báo phải:

1. Được viết bằng ngôn ngữ công chúng dễ hiểu; và
2. Được cung cấp bằng ngôn ngữ bản địa của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác mà quý vị sử dụng, trừ khi rõ ràng là không khả thi để làm như vậy

Nếu ngôn ngữ bản địa của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác không phải là ngôn ngữ viết, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải đảm bảo rằng:

1. Thông báo được dịch cho quý vị bằng lời nói bằng các phương tiện khác bằng ngôn ngữ bản địa của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác
2. Quý vị hiểu nội dung của thông báo; và
3. Có bằng chứng bằng văn bản rằng mục 1 và 2 đã được đáp ứng

### Ngôn Ngữ Bản Địa

*Ngôn ngữ bản địa*, khi được sử dụng với một người có trình độ tiếng Anh hạn chế, có nghĩa như sau:

1. Ngôn ngữ mà người đó thường sử dụng, hoặc, trong trường hợp là một đứa trẻ, ngôn ngữ mà cha mẹ của trẻ thường sử dụng
2. Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường sử dụng ở nhà hoặc môi trường học tập

Đối với người bị điếc hoặc mù, hoặc đối với người không có ngôn ngữ viết, phương thức giao tiếp là những gì người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi hoặc giao tiếp bằng lời).

34 CFR §300.29

### Thư Điện Tử

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị cung cấp cho phụ huynh lựa chọn nhận tài liệu qua e-mail, quý vị có thể chọn nhận những tài liệu sau qua e-mail:

1. Thông báo trước bằng văn bản
2. Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; và
3. Thông báo liên quan đến khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý

Quy tắc 2365.1.1(h) (4); 34 CFR §300.505

### Sự Đồng Thuận Của Phụ Huynh - Định Nghĩa

*Sự đồng thuận* có nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ bản địa của mình hoặc phương thức giao tiếp khác (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi hoặc giao tiếp bằng lời) về tất cả thông tin về hành động mà quý vị đang đưa ra đồng thuận.
2. Quý vị hiểu và đồng ý bằng văn bản với hành động đó, và sự đồng thuận mô tả hành động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và người sẽ được tiết lộ; và:
3. Quý vị hiểu rằng sự đồng thuận là tự nguyện từ phía quý vị và quý vị có thể rút lại sự đồng thuận của mình bất cứ lúc nào.

Việc quý vị rút lại sự đồng thuận không phủ nhận (xóa bỏ) một hành động đã xảy ra sau khi quý vị đưa ra đồng thuận và trước khi thu hồi đồng thuận.

Quy tắc 2365.1.3; 34 CFR §300.9

## Sự Đồng Thuận Của Phụ Huynh

Xem [34 CFR §300.300](#) để biết chi tiết về sự đồng thuận của phụ huynh.

### Đồng thuận cho phép đánh giá ban đầu

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị không thể tiến hành đánh giá ban đầu về con quý vị để xác định xem con quý vị có đủ điều kiện theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont mà không cung cấp cho quý vị thông báo trước bằng văn bản về hành động được đề xuất và không có đồng thuận của quý vị như được mô tả trong tài liệu được tham chiếu dưới tiêu đề Sự Đồng Thuận Của Phụ Huynh hay không.

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải nỗ lực hợp lý để có được sự đồng thuận của quý vị cho một đánh giá ban đầu để xác định xem con quý vị có phải là trẻ khuyết tật hay không.

Việc quý vị đồng thuận cho phép đánh giá ban đầu không có nghĩa là quý vị cũng đã đồng thuận cho khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị bắt đầu cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị.

Nếu con quý vị đang theo học tại một trường công lập hoặc quý vị đang tìm cách đăng ký cho con mình vào một trường công lập và quý vị đã từ chối đồng thuận hoặc không đáp ứng yêu cầu cung cấp sự đồng thuận cho đánh giá ban đầu, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể, nhưng không bắt buộc, tìm cách tiến hành đánh giá ban đầu bằng cách sử dụng quy trình hòa giải, sử dụng quy trình theo đúng thủ tục pháp lý hoặc xem xét dữ liệu hiện có. Khu học chánh/hội giám sát có thể quyết định không theo đuổi việc đánh giá và sẽ ghi lại lý do giải thích cho việc làm như vậy trong hồ sơ của trẻ. Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị sẽ không vi phạm nghĩa vụ xác định vị trí, nhận dạng và đánh giá con quý vị nếu họ không tiến hành đánh giá mà phụ huynh không đồng thuận.

### Các quy tắc đặc biệt để đánh giá ban đầu sự bảo trợ của Tiểu Bang

Đối với một đứa trẻ sống dưới sự bảo trợ của Tiểu Bang và không sống với cha mẹ, khu học chánh không cần sự đồng thuận của cha mẹ khi thực hiện đánh giá ban đầu để xác định xem đứa trẻ đó có phải là trẻ khuyết tật hay không nếu:

1. Dù đã cố gắng ở mức hợp lý nhưng khu học chánh không thể tìm thấy phụ huynh của trẻ.
2. Quyền của phụ huynh đã bị chấm dứt theo quy định của luật pháp Tiểu Bang; hoặc
3. Một thẩm phán đã giao quyền đưa ra quyết định giáo dục và đồng thuận đánh giá ban đầu cho một người không phải là phụ huynh.

Như được sử dụng trong IDEA, theo quyết định của Tiểu Bang nơi trẻ sinh sống, *sự bảo trợ của Tiểu Bang* có nghĩa là đứa trẻ là:

1. Con nuôi
2. Được coi là thuộc phạm vi bảo trợ của Tiểu Bang theo luật pháp Tiểu Bang; hoặc
3. Dưới sự giám hộ của một cơ quan phúc lợi trẻ em công cộng

Sự bảo trợ của Tiểu Bang không bao gồm trẻ được nhận nuôi có cha mẹ nuôi.

### Sự đồng thuận của phụ huynh để nhận các dịch vụ

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải có được sự đồng thuận khi đã nắm đủ thông tin của quý vị trước khi cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con quý vị lần đầu tiên và phải nỗ lực hợp lý để có được sự đồng thuận khi đã nắm đủ thông tin của quý vị.

Nếu quý vị không trả lời yêu cầu đồng thuận cho con quý vị nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị từ chối đồng thuận như vậy, khu học chánh hoặc hội giám sát của

quý vị không được sử dụng các biện pháp bảo vệ theo thủ tục (nghĩa là: hòa giải, khiếu nại theo thủ tục pháp lý, buổi gặp mặt giải quyết hoặc điều giải theo thủ tục pháp lý và công minh) để đạt được thỏa thuận hoặc phán quyết rằng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (do Đội Ngũ IEP của con quý vị đề xuất) có thể được cung cấp cho con quý vị mà không cần đồng thuận của quý vị .

Nếu quý vị từ chối đồng thuận cho con quý vị nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hoặc nếu quý vị không trả lời yêu cầu cung cấp đồng thuận đó và khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị không cung cấp cho con quý vị các dịch vụ đặc biệt giáo dục và các dịch vụ liên quan mà họ đã xin phép quý vị, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị:

1. Không vi phạm yêu cầu cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị vì không cung cấp các dịch vụ đó cho con quý vị; và:
2. Không bắt buộc phải có buổi gặp mặt về chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) hoặc phát triển IEP cho con quý vị đối với giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà đã yêu cầu sự đồng thuận của quý vị.

### **Thu hồi sự đồng thuận của phụ huynh để nhận các dịch vụ**

Quý vị có quyền thu hồi sự đồng thuận của mình đối với các dịch vụ giáo dục đặc biệt vào bất kỳ lúc nào trước hoặc sau khi các dịch vụ đó bắt đầu.

Nếu quý vị làm như vậy, khu học chánh hoặc hội giám sát không thể yêu cầu hòa giải hoặc điều giải theo đúng thủ tục pháp lý.

Ngoài ra, con quý vị sẽ không được bảo vệ về mặt kỷ luật theo các quy tắc giáo dục đặc biệt.

Nếu quý vị thu hồi sự đồng thuận, con quý vị vẫn có thể được bảo vệ khỏi hành vi phân biệt đối xử theo Mục 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 và quý vị có thể yêu cầu nhà trường xem xét những điều chỉnh mà con quý vị có thể đủ điều kiện nhận theo Mục 504.

## Sự đồng thuận của phụ huynh để được đánh giá lại

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải nhận được sự đồng thuận của quý vị trước khi họ đánh giá lại con quý vị, trừ khi khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể chứng minh rằng

1. Cần thực hiện các bước hợp lý để có được đồng thuận của quý vị cho việc đánh giá lại con quý vị; và
2. Quý vị đã không hồi đáp

Nếu quý vị từ chối đồng ý với việc đánh giá lại con quý vị, khu học chánh hoặc hội giám sát có thể, nhưng không bắt buộc, tiếp tục tiến hành đánh giá lại con quý vị bằng cách sử dụng biện pháp hòa giải, khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, buổi gặp mặt giải quyết và các thủ tục điều giải theo đúng thủ tục pháp lý công bằng để tìm cách bác bỏ yêu cầu từ chối đồng thuận đánh giá lại của con quý vị. Như với các đánh giá ban đầu, khu học chánh của quý vị không vi phạm nghĩa vụ theo Phần B của IDEA nếu họ từ chối tiếp tục tiến hành đánh giá lại theo cách này.

## Tài liệu về những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng thuận của phụ huynh

Trường học của quý vị phải duy trì tài liệu về những nỗ lực hợp lý của mình để có được sự đồng thuận của phụ huynh đối với các đánh giá ban đầu, để cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, để đánh giá lại và xác định vị trí của phụ huynh trong sự bảo trợ của Tiểu Bang để đánh giá ban đầu. Tài liệu phải bao gồm hồ sơ về những nỗ lực của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị trong các lĩnh vực này, chẳng hạn như:

1. Những bản ghi âm chi tiết về các cuộc gọi được thực hiện hoặc được gọi đi nhưng không có ai nhắc máy và kết quả của những cuộc gọi đó;
2. Các bản sao thư tín được gửi đến phụ huynh và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và
3. Ghi âm chi tiết về những lần ghé thăm nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những chuyến thăm đó.

## Các yêu cầu đồng thuận khác

Không cần có đồng thuận của quý vị trước khi khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể:

1. Rà soát dữ liệu hiện có trong khuôn khổ hoạt động đánh giá hoặc đánh giá lại của con quý vị; hoặc
2. Cho con quý vị làm bài kiểm tra hoặc đánh giá khác dành cho tất cả trẻ em trừ khi, trước khi làm bài kiểm tra hoặc đánh giá đó, cần có sự đồng thuận của tất cả phụ huynh của tất cả trẻ em

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị không được sử dụng việc quý vị từ chối đồng ý với một dịch vụ hoặc hoạt động để từ chối quý vị hoặc con quý vị bất kỳ dịch vụ, quyền lợi hoặc hoạt động nào khác.

Nếu quý vị đã đăng ký cho con mình vào một trường tư bằng chi phí của quý vị hoặc đang dạy con quý vị học tại nhà và không đồng thuận cho việc đánh giá ban đầu hoặc đánh giá lại con quý vị, hoặc không trả lời yêu cầu cung cấp đồng thuận của quý vị, khu học chánh của quý vị hoặc hội giám sát không được sử dụng biện pháp hòa giải, khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, buổi gặp mặt giải quyết hoặc điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và công minh để bác bỏ việc quý vị từ chối đồng thuận và không bắt buộc phải coi con quý vị là đủ điều kiện nhận các dịch vụ công bằng (các dịch vụ được cung cấp cho học sinh khuyết tật trong trường tư do phụ huynh sắp xếp).

# Đánh Giá Giáo Dục Độc Lập

Quy tắc 2362.2.8; 34 CFR §300.502

## Tổng quan

Như được mô tả bên dưới, quý vị có quyền yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập (IEE) cho con mình nếu quý vị không đồng ý với kết quả đánh giá con quý vị do khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thu được.

Nếu quý vị yêu cầu IEE, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải cung cấp cho quý vị thông tin về nơi quý vị có thể nhận IEE và về các tiêu chí của khu học chánh hoặc hội giám sát áp dụng cho IEE.

## Các Định Nghĩa

*Đánh giá giáo dục độc lập* có nghĩa là đánh giá được thực hiện bởi một người kiểm tra có trình độ, người không làm việc cho khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị chịu trách nhiệm giáo dục con quý vị.

*Chi phí công* có nghĩa là khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thanh toán toàn bộ chi phí đánh giá hoặc đảm bảo rằng đánh giá được cung cấp miễn phí cho quý vị.

## Quyền được đánh giá dùng chi phí công của phụ huynh

Quý vị có quyền yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị dùng chi phí công nếu quý vị không đồng ý với kết quả đánh giá con quý vị do khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thu được, tuân theo các điều kiện sau:

1. Nếu quý vị yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị dùng chi phí công, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải thực hiện một trong hai việc sau mà không được có sự chậm trễ không cần thiết: (a) Nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý để yêu cầu một phiên điều giải để chứng minh rằng việc đánh giá con quý vị là phù hợp; hoặc (b) Cung cấp một đánh giá giáo dục độc lập dùng chi phí công, trừ khi khu học chánh hoặc hội giám sát chứng minh trong một phiên điều giải rằng đánh giá con quý vị mà quý vị nhận được không đáp ứng các tiêu chí của khu học chánh.
2. Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị yêu cầu một phiên điều giải và quyết định cuối cùng là đánh giá của khu học chánh hoặc hội giám sát đối với con quý vị là phù hợp, quý vị vẫn có quyền được đánh giá giáo dục độc lập, nhưng không phải trả chi phí công.
3. Nếu quý vị yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể hỏi lý do tại sao quý vị phản đối việc đánh giá con quý vị do khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thu được. Tuy nhiên, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể không yêu cầu giải thích và không thể trì hoãn một cách vô lý hoặc cung cấp đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị dùng chi phí công hoặc nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý để yêu cầu điều giải theo đúng thủ tục pháp lý để bảo vệ đánh giá về con quý vị của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị.

Quý vị chỉ được quyền có một lần đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị dùng chi phí công mỗi khi khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị tiến hành đánh giá con quý vị mà quý vị không đồng ý.

## Đánh giá do phụ huynh khởi xướng

Nếu quý vị nhận được đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị dùng chi phí công hoặc quý vị chia sẻ với khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đánh giá con quý vị mà quý vị nhận được dùng chi phí cá nhân:

1. Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải xem xét kết quả đánh giá con quý vị, xem liệu kết quả có đáp ứng các tiêu chí của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị để đánh giá giáo dục độc lập, trong bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị; và
2. Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị có thể trình bày đánh giá làm bằng chứng tại một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý liên quan đến con quý vị.

## **Yêu cầu đánh giá của viên chức điều giải**

Nếu một viên chức điều giải yêu cầu một cuộc đánh giá giáo dục độc lập cho con quý vị trong khuôn khổ phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý, thì chi phí đánh giá phải do chính phủ chi trả.

## **Tiêu chí của khu học chánh / hội giám sát**

Nếu cuộc đánh giá giáo dục độc lập được thực hiện dùng chi phí công, thì các tiêu chí theo đó lấy được đánh giá, bao gồm địa điểm đánh giá và trình độ của người kiểm tra, phải giống với tiêu chí mà khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị sử dụng khi bắt đầu một đánh giá. Ngoại trừ các tiêu chí được mô tả ở trên, khu học chánh hoặc hội giám sát không được áp đặt các điều kiện hoặc thời hạn liên quan đến việc thực hiện đánh giá giáo dục độc lập dùng chi phí công.

## **Bảo Mật Thông Tin**

### **Các Định Nghĩa**

Như được sử dụng dưới tiêu đề Bảo Mật Thông Tin:

- Tiêu hủy có nghĩa là hành động hủy bỏ mang tính cơ học hoặc loại bỏ các yếu tố nhận dạng cá nhân khỏi các thông tin để thông tin đó không còn có thể xác định được cá nhân người nào nữa.
- Hồ sơ giáo dục là loại hồ sơ được thực hiện theo định nghĩa về “hồ sơ giáo dục” trong 34 CFR Phần 99 (các quy định thực hiện Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư năm 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA)).
- Cơ quan tham gia có nghĩa là bất kỳ khu học chánh hoặc hội giám sát, cơ quan hoặc tổ chức nào thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân hoặc từ đó lấy thông tin theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

Quy tắc 2365.2 34; CFR §300.611

### **Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân**

*Thông tin nhận dạng cá nhân* là những thông tin có chứa:

- Tên của con quý vị, tên của phụ huynh, hoặc tên của một thành viên khác trong gia đình;
- Địa chỉ của con quý vị;
- Một phương tiện nhận dạng cá nhân, chẳng hạn như số an sinh xã hội hoặc mã số học sinh của con quý vị; hoặc
- Danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc các thông tin khác mà từ đó có thể xác định con quý vị với mức độ chắc chắn khá cao.

34 CFR §300.32

### **Thông Báo cho Phụ Huynh**

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phải đưa ra thông báo đầy đủ để thông báo toàn bộ cho phụ huynh về việc bảo mật thông tin nhận dạng cá nhân, bao gồm:

1. Mô tả về mức độ mà thông báo được đưa ra bằng ngôn ngữ bản địa của các nhóm dân cư khác nhau trong Tiểu Bang;
2. Mô tả về trẻ em được lưu giữ thông tin nhận dạng cá nhân, các loại thông tin tìm kiếm, các phương pháp mà Tiểu Bang dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm cả các nguồn mà thông tin được thu thập) và cách sử dụng thông tin;
3. Một bản tóm tắt các chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải tuân theo liên quan đến việc lưu trữ, tiết lộ cho bên thứ ba, lưu giữ và hủy thông tin nhận dạng cá nhân; và;
4. Mô tả về tất cả các quyền của cha mẹ và trẻ em liên quan đến thông tin này, bao gồm các quyền theo Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA) và các quy định thực thi của bộ luật trong 34 CFR Phần 99.

Trước bất kỳ hoạt động nhận dạng, xác định vị trí hoặc đánh giá chính nào (còn được gọi là “tìm trẻ”), phải đăng hoặc công bố thông báo trên báo chí hoặc các phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai, với số lượng phát hành đủ để thông báo cho phụ huynh trên toàn Tiểu Bang về hoạt động xác định vị trí, nhận dạng và đánh giá trẻ em cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Quy tắc 2365.2.1; 34 CFR §300.612

## Quyền Truy Cập

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải cho phép quý vị kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào liên quan đến con quý vị được khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA và các quy định về giáo dục đặc biệt của tiểu bang. Khu học chánh hoặc hội giám sát phải tuân thủ yêu cầu của quý vị để kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào của con quý vị mà không được có sự chậm trễ không cần thiết và trước bất kỳ buổi gặp mặt nào liên quan đến chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP), hoặc bất kỳ phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và công minh nào (bao gồm cả buổi gặp mặt giải quyết hoặc điều giải liên quan đến kỷ luật), và trong mọi trường hợp không quá 45 ngày theo lịch sau khi quý vị đưa ra yêu cầu.

Quyền kiểm tra và đánh giá hồ sơ giáo dục của quý vị bao gồm:

1. Quyền của quý vị đối với phản hồi từ khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đối với các yêu cầu hợp lý của quý vị về giải thích và diễn giải hồ sơ;
2. Quyền của quý vị yêu cầu khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị cung cấp các bản sao của hồ sơ nếu quý vị không thể kiểm tra và xem xét hồ sơ một cách hiệu quả trừ khi quý vị nhận được những bản sao đó; và;
3. Quyền yêu cầu một đại diện kiểm tra và xem xét hồ sơ.

Khu học chánh hoặc hội giám sát có thể cho rằng quý vị có quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ liên quan đến con quý vị trừ khi được thông báo rằng quý vị không có quyền theo luật Tiểu Bang hiện hành điều chỉnh các vấn đề như quyền giám hộ, ly thân và/hoặc ly hôn.

Quy tắc 2365.2.2; 34 CFR §300.613

## Hồ Sơ về Truy Cập

Mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát phải lưu giữ hồ sơ về các bên có quyền truy cập vào hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA và các quy định giáo dục đặc biệt của tiểu bang (ngoại trừ quyền truy cập của phụ huynh và nhân viên được ủy quyền của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị), bao gồm tên của bên, ngày truy cập được cung cấp và mục đích mà bên đó được phép sử dụng hồ sơ.

Quy tắc 2365.2.3; 34 CFR §300.614

## **Hồ Sơ của Nhiều Hơn Một Trẻ**

Nếu bất kỳ hồ sơ giáo dục nào bao gồm thông tin về nhiều hơn một trẻ, phụ huynh của những đứa trẻ đó chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan đến con mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

Quy tắc 2365.2.4 34; CFR §300.615

## **Danh Sách Các Loại và Vị Trí của Thông Tin**

Theo yêu cầu, mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát phải cung cấp cho quý vị danh sách các loại và vị trí của hồ sơ giáo dục được cơ quan thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng.

Quy tắc 2365.2.5 34; CFR §300.616

## **Lệ phí**

Mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát có thể tính phí cho các bản sao hồ sơ được tạo cho quý vị theo các quy định giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang nếu khoản phí đó không ngăn cản quý vị thực hiện quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó một cách hiệu quả.

Khu học chánh hoặc hội giám sát có thể không tính phí tìm kiếm hoặc truy xuất thông tin theo các điều khoản này.

Quy tắc 2365.2.6 34; CFR §300.617

## Sửa Đổi Hồ Sơ theo Yêu Cầu của Phụ Huynh

Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục về con quý vị được thu thập, lưu giữ hoặc sử dụng theo Phần B của IDEA và các quy định giáo dục đặc biệt của tiểu bang là không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, quý vị có thể yêu cầu khu học chánh hoặc hội giám sát duy trì thông tin để sửa đổi.

Khu học chánh hoặc hội giám sát phải quyết định có nên thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị hay không, trong khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu của quý vị.

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị, họ phải thông báo cho quý vị về việc từ chối và thông báo cho quý vị về quyền được điều giải vì mục đích này như được mô tả bên dưới dưới tiêu đề *Cơ Hội Điều Giải*.

Quy tắc 2365.2.7 34; CFR §300.618

### Cơ Hội Điều Giải

Theo yêu cầu, thu học chánh hoặc hội giám sát phải cung cấp cho quý vị cơ hội điều giải để cáo trạng về thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con quý vị nhằm đảm bảo rằng thông tin đó không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị.

Quy tắc 2365.2.8; 34 CFR §300.619

### Thủ Tục Điều Giải

Một phiên điều giải để cáo trạng về thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành theo các thủ tục cho các phiên điều giải đó theo Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA).

34 CFR §300.621

### Kết Quả của Buổi Điều Giải

Nếu, theo như kết quả của phiên điều giải, khu học chánh hoặc hội giám sát quyết định rằng thông tin đó là không chính xác, gây hiểu nhầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của trẻ, thì họ phải thay đổi thông tin cho phù hợp và thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu, theo như kết quả của phiên điều giải, khu học chánh hoặc hội giám sát quyết định rằng thông tin là không chính xác, gây hiểu nhầm, hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị, thì khu học chánh phải thông báo cho quý vị rằng quý vị có quyền đưa ra, trong hồ sơ của con quý vị mà khu học chánh lưu giữ, nhận xét về thông tin hoặc cung cấp lý do vì sao quý vị không đồng ý với quyết định của khu học chánh hoặc hội giám sát.

Phần giải thích như vậy được đưa vào hồ sơ của con quý vị phải:

1. Được khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị lưu giữ làm một phần hồ sơ của con quý vị miễn là hồ sơ hoặc phần tranh chấp được khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị lưu giữ; và;
2. Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát tiết lộ hồ sơ của con quý vị hoặc phân bị cáo trạng cho bất kỳ bên nào, thì cũng phải tiết lộ phần giải thích cho bên đó.

Quy tắc 2365.2.9; 34 CFR §300.620

### Đồng Thuận Tiết Lộ Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân

Ngoại trừ các trường hợp tiết lộ cho phép các cơ quan thực thi pháp luật và tư pháp mà Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA) không yêu cầu phải có đồng thuận của phụ huynh, thì phải có đồng thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các bên không phải là nhân viên của các cơ quan tham gia. Trừ những trường hợp được nêu cụ thể dưới đây, khu học chánh không cần nhận được đồng thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các nhân

viên của các cơ quan tham gia vì mục đích đáp ứng yêu cầu của Phần B của IDEA và các quy định giáo dục đặc biệt của tiểu bang.

Khu học chánh phải nhận được đồng thuận của quý vị, hoặc đồng thuận của một đứa trẻ đủ điều kiện đã đến tuổi trưởng thành theo luật Tiểu Bang trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho nhân viên của các cơ quan tham gia mà cung cấp hoặc chi trả cho các dịch vụ chuyển đổi.

Nếu con quý vị đang hoặc sắp theo học tại một trường tư không nằm trong cùng khu học chánh hoặc hội giám sát nơi quý vị cư trú, thì phải có đồng thuận của quý vị trước khi bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào về con quý vị được tiết lộ giữa các nhân viên của khu học chánh hoặc hội giám sát nơi có trường tư đó và các nhân viên của khu học chánh hoặc hội giám sát nơi quý vị cư trú.

Quy tắc 2365.2.11; 34 CFR §300.622

## **Biện Pháp Bảo Vệ**

Mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát phải bảo vệ tính bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân trong các giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ và tiêu hủy.

Từng nhân viên của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải có trách nhiệm đảm bảo tính bảo mật của bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào.

Mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát phải có các chính sách hoặc thủ tục để đảm bảo rằng tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân đều được đào tạo hoặc hướng dẫn về các chính sách và thủ tục của Vermont theo Phần B của IDEA, Quy tắc 2365.2.12 và Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA).

Để tạo điều kiện cho điều tra công cộng, mỗi khu học chánh hoặc hội giám sát phải duy trì một danh sách bao gồm tên và chức vụ của các nhân viên trong cơ quan, những người có thể tiếp cận với các thông tin nhận dạng cá nhân.

Quy tắc 2365.2.12; 34 CFR §300.623

## **Tiêu Hủy Thông Tin**

Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải thông báo cho quý vị khi các thông tin nhận dạng cá nhân đã được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng trước đó hiện nay không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con quý vị.

Thông tin này phải được tiêu hủy theo yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, hồ sơ vĩnh viễn về tên, địa chỉ và số điện thoại, điểm số, số buổi đi học, các lớp đã học, cấp lớp đã hoàn thành và năm hoàn thành của con quý vị có thể được lưu giữ mà không bị giới hạn thời gian.

Quy tắc 2365.2.13; 34 CFR §300.624

## **Quy Trình Khiếu Nại Của Vermont**

### **Sự khác biệt giữa Quy Trình Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý và Khiếu Nại Hành Chính**

Các quy định cho Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont đặt ra các thủ tục riêng biệt cho các khiếu nại hành chính cũng như các khiếu nại và điều giải theo đúng thủ tục pháp lý. Như được giải thích bên dưới, bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cũng có thể nộp đơn khiếu nại hành chính cáo buộc khu học chánh hoặc hội giám sát, Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc bất kỳ cơ quan công quyền nào khác vi phạm bất kỳ yêu cầu nào của Phần B và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont. Chỉ quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát mới có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý về bất kỳ vấn

đề nào liên quan đến việc đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp chương trình học của trẻ khuyết tật hoặc cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí cho trẻ. Mặc dù Bộ Trưởng Cơ Quan Giáo Dục của Vermont nói chung phải giải quyết Khiếu Nại Hành Chính trong thời hạn 60 ngày theo lịch, trừ khi thời hạn được gia hạn hợp lý, viên chức điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và công minh phải điều giải khiếu nại theo thủ tục pháp lý (nếu không được giải quyết thông qua buổi gặp mặt giải quyết hoặc thông qua hòa giải) và đưa ra quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày dương lịch sau khi kết thúc giai đoạn giải quyết, như được mô tả trong tài liệu này dưới tiêu đề Quy Trình Giải Quyết, trừ khi viên chức điều giải cho phép gia hạn thời hạn cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc yêu cầu của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị. Các thủ tục khiếu nại hành chính và khiếu nại theo thủ tục pháp lý, giải quyết và điều giải được mô tả đầy đủ hơn dưới đây.

## Thủ Tục Khiếu Nại Hành Chính

34 CFR §300.151

### Tổng quan

Phải nộp Khiếu Nại Hành Chính bằng văn bản và có chữ ký cho Bộ Trưởng Cơ Quan Giáo Dục của Vermont và chuyển một bản sao đến khu học chánh hoặc hội giám sát hoặc cơ quan công quyền phụ trách đưa trẻ.

Sau khi nhận được Khiếu Nại Hành Chính, Bộ Trưởng Cơ Quan Giáo Dục của Vermont sẽ chỉ định một điều tra viên khiếu nại để tiến hành điều tra. Điều tra viên khiếu nại sẽ kiểm tra bằng chứng được đưa ra thay mặt cho người khiếu nại và thay mặt cho khu học chánh, hội giám sát hoặc cơ quan công quyền khác. Theo quyết định của điều tra viên khiếu nại, khiếu nại có thể được điều tra bằng cách xem xét tài liệu, gặp gỡ, điều giải, điều tra tại chỗ hoặc bất kỳ kết hợp nào của các hình thức trên.

Điều tra viên khiếu nại sẽ cho người khiếu nại cơ hội gửi thông tin bổ sung, bằng lời nói hoặc bằng văn bản, về các cáo buộc trong khiếu nại. Điều tra viên khiếu nại cũng có thể cho khu học chánh, hội giám sát hoặc cơ quan công quyền khác cơ hội trả lời bằng một đề xuất giải quyết khiếu nại, hoặc, với đồng thuận của quý vị, một cơ hội để tham gia hòa giải hoặc các biện pháp giải quyết tranh chấp thay thế.

Nếu một phiên điều giải được lên lịch, điều tra viên khiếu nại sẽ có các quyền hạn và nhiệm vụ được quy định dưới đây:

1. Tiến hành các buổi gặp mặt trước phiên điều giải;
2. Tiến hành bất kỳ phiên điều giải nào có thể được yêu cầu;
3. Chuẩn bị các phát hiện được đề xuất về các sự kiện và kết luận của pháp luật cho một quyết định của cơ quan điều giải; và
4. Bất kỳ quyền hạn và nhiệm vụ nào khác được quy định trong Quy tắc 1236.1 của Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang.

Không quá 60 ngày sau khi nhận được khiếu nại, Bộ Trưởng Cơ Quan Giáo Dục của Vermont sẽ ra quyết định bằng văn bản.

Khi điều tra khiếu nại xác định rằng đã có vi phạm yêu cầu của liên bang hoặc tiểu bang theo IDEA, báo cáo điều tra sẽ đề cập đến cách khắc phục vi phạm, bao gồm mọi kết quả từ chối dịch vụ, kê cả, nếu thích hợp, hành động khắc phục phù hợp với nhu cầu của trẻ, cũng như việc cung cấp các dịch vụ phù hợp trong tương lai cho tất cả trẻ em khuyết tật.

### Gia hạn thời gian

Thời hạn sáu mươi ngày theo lịch chỉ có thể được gia hạn nếu có các trường hợp ngoại lệ đối với một khiếu nại cụ thể hoặc nếu các bên đồng ý kéo dài thời gian tham gia hòa giải.

## **Khiếu nại hành chính và điều giải theo đúng thủ tục pháp lý**

Nếu nhận được một đơn khiếu nại cũng là đối tượng của một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý như được mô tả dưới đây trong tiêu đề Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý hoặc Khiếu Nại Hành Chính có nhiều vấn đề, trong đó một hoặc nhiều vấn đề là một phần của phiên điều giải đó, Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phải gác lại khiếu nại hành chính, hoặc bất kỳ phần nào của khiếu nại hành chính đang được giải quyết trong phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý cho đến khi phiên điều giải kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại hành chính không phải là một phần của phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý phải được giải quyết trong thời hạn và các thủ tục được mô tả ở trên.

Nếu một vấn đề được nêu ra trong một khiếu nại đã được quyết định trước đó trong một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý liên quan đến cùng các bên, thì quyết định của phiên điều giải có giá trị ràng buộc đối với vấn đề đó và Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phải thông báo cho người khiếu nại rằng quyết định đó có giá trị ràng buộc.

Khiếu nại cáo buộc sự việc không thực hiện quyết định điều giải theo đúng thủ tục pháp lý của khu học chánh hoặc cơ quan công quyền khác phải được Cơ Quan Giáo Dục của Vermont giải quyết.

### **Nộp Đơn Khiếu Nại Hành Chính**

Quy tắc 2365.1.5 34 CFR§300.153

## Tổng quan

Bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cũng có thể nộp đơn Khiếu Nại Hành Chính bằng văn bản có chữ ký theo các thủ tục được mô tả ở trên.

Khiếu Nại Hành Chính phải bao gồm:

1. Một tuyên bố rằng một khu học chánh, hội giám sát hoặc cơ quan công quyền khác đã vi phạm yêu cầu của Phần B của IDEA hoặc các quy định trong đó;
2. Những dữ kiện mà khẳng định đó lấy căn cứ;
3. Chữ ký và thông tin liên lạc của người khiếu nại; và Nếu cáo buộc vi phạm đối với một đứa trẻ cụ thể:
  - a. Tên và địa chỉ của nơi trẻ cư trú;
  - b. Tên của trường mà trẻ đang theo học;
  - c. Trong trường hợp trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư (theo định nghĩa của mục 725(2) của Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (42 USC 11434a(2)), thông tin liên lạc có sẵn của trẻ và tên trường mà trẻ đang theo học;
  - d. Mô tả về bản chất vấn đề của trẻ, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề đó; và
  - e. Giải pháp đề xuất về vấn đề theo phạm vi mà bên đó biết và có thể thực hiện tại thời điểm khiếu nại được thực hiện.

Ngoại trừ các khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý theo Quy tắc 2365.1.6, khiếu nại phải cáo buộc một vi phạm xảy ra không quá một (1) năm trước ngày nhận được khiếu nại như mô tả ở trên dưới tiêu đề *Thủ Tục Khiếu Nại Hành Chính*.

## Khiếu nại Phần C

Cũng có thể nộp đơn khiếu nại hành chính liên quan đến các điều khoản trong Phần C của IDEA. Việc điều tra khiếu nại Phần C sẽ được hoàn thành với sự phối hợp của Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh, Sở Trẻ Em và Gia Đình, [Ban Phát Triển Trẻ Em](#). Đơn khiếu nại phải được gửi đến [Dịch Vụ Tích Hợp cho Trẻ Em](#), Child Development Division, 280 State Drive, NOB 1 North, Waterbury, Vermont 05671-1040.

## Thủ Tục Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

### Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

34 CFR §300.507

## Tổng quan

Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát có thể nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi việc xác định, đánh giá hoặc sắp xếp chương trình học của con quý vị hoặc cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí cho con quý vị.

Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý phải cáo buộc một hành vi vi phạm đã xảy ra không quá hai (2) năm trước khi người nộp đơn khiếu nại biết hoặc lẽ ra phải biết về hành động bị cáo buộc làm cơ sở của khiếu nại theo thủ tục pháp lý. Tuy nhiên, nếu quý vị đã đơn phương đưa con mình vào một trường tư và đang yêu cầu bồi hoàn, đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý phải được nộp trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày xếp lớp.

Thời hạn trên không áp dụng nếu quý vị không thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý trong thời hạn đó vì:

1. Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đã trình bày sai lệch rằng khu học chánh đã giải quyết các vấn đề được xác định trong khiếu nại; hoặc:
2. Khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đã giấu quý vị thông tin mà họ phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

## Thông tin cho phụ huynh

Khu học chánh hoặc hội giám sát phải thông báo cho quý vị về bất kỳ dịch vụ miễn phí, dịch vụ pháp luật giá rẻ hoặc bất kỳ dịch vụ liên quan nào khác có trong khu vực nếu quý vị yêu cầu thông tin, hoặc nếu quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị làm đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý.

## Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

Quy tắc 2365.1.6; 34 CFR §300.508

### Tổng quan

Để yêu cầu một phiên điều giải, quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát (hoặc luật sư của quý vị hoặc của khu học chánh hoặc hội giám sát) phải gửi một đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý cho bên còn lại. Khiếu nại phải bao gồm tất cả các nội dung được liệt kê dưới đây và phải được giữ bí mật.

Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát, bất kể bên nào nộp đơn khiếu nại trước, cũng phải cung cấp cho Cơ Quan Giáo Dục của Vermont một bản sao của đơn khiếu nại theo mẫu do Bộ Trưởng cung cấp.

### Nội dung khiếu nại

Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý phải bao gồm:

1. Tên của trẻ;
2. Địa chỉ nơi trẻ cư trú;
3. Tên trường của trẻ;
4. Nếu là trẻ hoặc thiếu niên vô gia cư, thì cần bao gồm thông tin liên lạc của trẻ và tên của trường mà trẻ đang theo học;
5. Mô tả về bản chất vấn đề của trẻ liên quan tới hành động được đề xuất hoặc bị từ chối, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề đó; và:
6. Giải pháp đề xuất về vấn đề theo phạm vi mà quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát biết và có thể thực hiện tại thời điểm đó.

### Cần có thông báo trước phiên điều giải về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý

Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát có thể không có phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý cho đến khi quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát (hoặc luật sư của quý vị hoặc luật sư của khu học chánh hoặc hội giám sát), nộp đơn khiếu nại theo thủ tục bao gồm thông tin được liệt kê ở trên.

### Khiếu nại đầy đủ

Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý phải được coi là đầy đủ thì mới có thể được tiếp tục thực hiện. Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý sẽ được coi là đầy đủ (đáp ứng các yêu cầu nội dung kể trên) trừ khi bên nhận đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) thông báo bằng văn bản cho viên chức điều giải và bên còn lại, trong vòng 15 ngày theo lịch sau khi nhận

được khiếu nại, rằng bên nhận khiếu nại cho rằng đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý đó không đáp ứng các yêu cầu liệt kê ở trên.

Trong vòng năm ngày theo lịch sau khi nhận được thông báo rằng bên nhận (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) cho rằng đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý là không đầy đủ, thì viên chức điều giải phải quyết định xem liệu đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý đó có đáp ứng các yêu cầu liệt kê ở trên không, và thông báo cho quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị ngay lập tức.

## Sửa đổi khiếu nại

Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát chỉ có thể thay đổi đơn khiếu nại nếu:

1. Bên còn lại chấp thuận các thay đổi bằng văn bản và có cơ hội để giải quyết khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý thông qua cuộc gặp mặt giải quyết vấn đề được liệt kê dưới đây; hoặc
2. Trong vòng không quá năm ngày trước khi phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý bắt đầu, viên chức điều giải phải cho phép thực hiện thay đổi.

Nếu bên khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị) thực hiện thay đổi đối với đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, thời hạn cho cuộc gặp mặt giải quyết vấn đề (trong vòng 15 ngày theo lịch sau khi nhận được khiếu nại) và khoảng thời gian để giải quyết (trong vòng 30 ngày theo lịch sau khi nhận được khiếu nại) sẽ bắt đầu lại vào ngày nộp đơn khiếu nại sửa đổi.

## Phản hồi của khu học chánh hoặc hội giám sát đối với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát chưa gửi thông báo trước bằng văn bản cho quý vị, như được mô tả dưới tiêu đề Thông Báo Trước Bằng Văn Bản, về chủ đề có trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị, thì trong vòng 10 ngày dương lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, khu học chánh hoặc hội giám sát phải gửi cho quý vị một phản hồi bao gồm:

1. Giải thích lý do tại sao khu học chánh hoặc hội giám sát đề nghị hoặc từ chối thực hiện hành động được nêu ra trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý;
2. Mô tả các lựa chọn khác mà Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) của con quý vị cân nhắc, và lý do tại sao những lựa chọn này bị từ chối;
3. Mô tả từng quy trình đánh giá, kiểm tra, biên bản, hoặc báo cáo mà khu học chánh hoặc hội giám sát sử dụng để làm cơ sở đề xuất hoặc từ chối hành động; và
4. Mô tả các yếu tố khác có liên quan đến hành động đề xuất hoặc từ chối của khu học chánh hoặc hội giám sát.

Việc cung cấp thông tin trong các mục 1 đến 4 kể trên không cản trở khu học chánh hoặc hội giám sát khẳng định rằng khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị là không đầy đủ.

## Phản hồi của bên khác đối với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý

Trừ khi được nêu dưới tiêu đề phụ ngay phía trên, *Phản hồi của khu học chánh hoặc hội giám sát đối với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý*, trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, bên nhận được đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý phải gửi cho bên còn lại một phản hồi đề cập cụ thể các vấn đề trong đơn khiếu nại.

## Các Mẫu Đơn

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont có các mẫu đơn để giúp quý vị nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý và khiếu nại hành chính. Tuy nhiên, Tiểu Bang của quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát có thể không yêu cầu quý vị sử dụng các mẫu đơn này. Trên thực tế, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn này

hoặc một mẫu thích hợp khác, miễn là trong đó có chứa các thông tin cần thiết để nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý hoặc khiếu nại hành chính.

- Khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý: [dành cho phụ huynh](#)
- Khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý: [dành cho các khu học chánh](#)
- [Mẫu đơn khiếu nại hành chính](#)

34 CFR §300.509

## Hòa giải

Quy tắc 2365.1.4; 34 CFR §300.506

### Tổng quan

Khu học chánh hoặc hội giám sát phải sẵn sàng hòa giải để cho phép quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát giải quyết những bất đồng liên quan đến bất kỳ vấn đề nào theo Phần B của IDEA, bao gồm các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý. Do đó, có biện pháp hòa giải để giải quyết các tranh chấp theo Phần B của IDEA cho dù quý vị có nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục để yêu cầu một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý như được mô tả dưới tiêu đề Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý hay không.

### Các Yêu Cầu

Các thủ tục này phải đảm bảo rằng quy trình hòa giải:

1. Là tự nguyện đối với cả quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị;
2. Không được sử dụng để phủ nhận hoặc trì hoãn quyền của quý vị đối với phiên điều trần hợp pháp, hoặc phủ nhận bất kỳ quyền nào khác theo IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont; và;
3. Được thực hiện bởi một hòa giải viên có trình độ và công bằng được đào tạo về các kỹ năng hòa giải hiệu quả.

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont có một danh sách các người hòa giải viên có trình độ và công bằng, đồng thời hiểu rõ các luật và quy định liên quan đến việc cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont chịu trách nhiệm về chi phí của quy trình hòa giải, bao gồm cả chi phí của các buổi gặp mặt.

Mỗi buổi gặp mặt trong quy trình hòa giải phải được lên lịch trình kịp thời và tổ chức tại địa điểm phù hợp với cả quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát.

Nếu quý vị và khu học chánh giải hoặc hội giám sát quyết tranh chấp thông qua quy trình hòa giải, thì cả hai bên phải ký kết một thỏa thuận ràng buộc pháp lý nêu lên biện pháp giải quyết và thỏa thuận đó:

1. Khẳng định rằng tất cả các thảo luận xảy ra trong quy trình hòa giải sẽ tiếp tục được giữ bí mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý hoặc tố tụng dân sự nào tiếp theo; và;
2. Có chữ ký của cả quý vị và đại diện của khu học chánh hoặc hội giám sát, người có thẩm quyền ràng buộc khu học chánh hoặc hội giám sát.

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản và được ký kết có thể được thực thi tại bất kỳ tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền nào (tòa án có thẩm quyền theo luật của Tiểu Bang để điều giải về vụ án như thế này) hoặc tại tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

Những thảo luận xảy ra trong quá trình hòa giải phải được giữ bí mật. Những thảo luận đó không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý hoặc tố tụng dân sự nào trong tương lai của bất kỳ tòa án Liên Bang hoặc tòa án Tiểu Bang nhận trợ giúp theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

Văn bản yêu cầu hòa giải sẽ được gửi bằng cách sử dụng [Mẫu Yêu Cầu Hòa Giải Giải Quyết Tranh Chấp](#), cho Vermont Agency of Education, Special Education Mediation Service, 1 National Life Drive, Davis 5, Montpelier, VT 05620-2501.

Khi nhận được yêu cầu như vậy, nhân viên Cơ Quan sẽ gửi cho quý vị Thông Báo về Quyền Của Phụ Huynh trong Giáo Dục Đặc Biệt và sẽ gửi thủ tục hòa giải cho tất cả các bên tham gia hòa giải. Thỏa thuận hòa giải phải được lập thành văn bản theo mẫu đã được Bộ Trưởng Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phê duyệt và có chữ ký của tất cả các bên. Nếu yêu cầu không thể bằng văn bản do các trường hợp đặc biệt, chẳng hạn như không thể giao tiếp bằng văn bản, yêu cầu có thể được thực hiện thông qua các phương tiện liên lạc khác.

## Sự công minh của hòa giải viên

Hòa giải viên:

1. Không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát có tham gia giáo dục hoặc chăm sóc con quý vị; và
2. Không có lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn xung đột với tính khách quan của hòa giải viên.

Một người, mặc dù không phải là nhân viên của khu học chánh hoặc hội giám sát hoặc Cơ Quan Giáo Dục của Vermont, nhưng vẫn không đủ điều kiện làm hòa giải viên chỉ vì người đó được cơ quan hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát trả lương để làm hòa giải viên.

## Sắp xếp cho Trẻ trong khi Chờ Xử Lý Khiếu Nại và Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

Trừ khi được quy định dưới tiêu đề *Các Thủ Tục khi Kỷ Luật Trẻ Khuyết Tật*, sau khi khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý được gửi cho bên kia, trong khoảng thời gian diễn ra quá trình giải quyết và trong khi chờ đợi quyết định của bất kỳ phiên điều giải hoặc thủ tục tố tụng nào của tòa án, trừ khi quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát có thỏa thuận khác, con quý vị phải ở lại nơi học tập hiện tại của mình.

Nếu khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý bao gồm đăng ký xin nhập học ban đầu vào trường công, thì con quý vị, với sự đồng thuận của quý vị, phải được sắp xếp vào chương trình học tập công lập thông thường cho đến khi hoàn thành tất cả các thủ tục đó.

Nếu quyết định của viên chức điều giải trong một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý đồng ý với phụ huynh của trẻ rằng việc thay đổi nơi học là phù hợp, thì việc sắp xếp đó sẽ được coi là thỏa thuận giữa khu học chánh hoặc hội giám sát và quý vị.

Nếu khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý liên quan đến đơn đăng ký nhận các dịch vụ ban đầu theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont cho một trẻ đang chuyển từ được phục vụ theo Phần C của IDEA sang Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont và ai không còn đủ điều kiện nhận các dịch vụ Phần C vì trẻ đã lên ba tuổi, khu học chánh hoặc hội giám sát không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ Phần C mà trẻ đang nhận. Nếu đưa trẻ được cho là đủ điều kiện theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont và quý vị đồng thuận cho đưa trẻ nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, thì khu học chánh hoặc hội giám sát sẽ chờ kết quả của thủ tục tố tụng, khu học chánh hoặc hội giám sát phải cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan không gây tranh cãi (những dịch vụ mà cả quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đều ngắt trí).

Quy tắc 2365.1.11; 34 CFR §300.518

## Quy Trình Giải Quyết

Quy tắc 2365.1.6,8; 34 CFR §300.510

### Buổi gặp mặt giải quyết

Trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ khi nhận được thông báo về đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị và trước khi phiên điều giải theo thủ tục pháp lý bắt đầu, khu học chánh hoặc hội giám sát phải triệu tập một buổi gặp mặt với quý vị và thành viên có liên quan hoặc các thành viên của Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP), những người này có hiểu biết cụ thể về những sự việc được xác định trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị. Buổi gặp mặt:

1. Phải bao gồm một đại diện của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị, người có thẩm quyền ra quyết định thay mặt cho khu học chánh hoặc hội giám sát; và:
2. Có thể không bao gồm luật sư của khu học chánh hoặc hội giám sát trừ khi quý vị có luật sư đi cùng.

Quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát xác định các thành viên có liên quan của Đội Ngũ IEP sẽ tham dự buổi gặp mặt.

Mục đích của buổi gặp mặt là để quý vị thảo luận về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý hợp pháp của mình và các sự kiện tạo thành cơ sở của khiếu nại, để khu học chánh hoặc hội giám sát có cơ hội giải quyết tranh chấp.

Buổi gặp mặt giải quyết sẽ không cần thiết nếu:

1. Quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đồng ý bằng văn bản khước từ buổi gặp mặt; hoặc:
2. Quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý sử dụng quy trình hòa giải, như được mô tả dưới tiêu đề *Hòa Giải*.

### Thời gian giải quyết

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát không giải quyết được khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý theo yêu cầu của quý vị trong vòng 30 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý (trong khoảng thời gian dành cho quy trình giải quyết) thì phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý sẽ được tổ chức.

Thời hạn 45 ngày theo lịch để đưa ra quyết định cuối cùng bắt đầu từ ngày kết thúc thời hạn giải quyết là 30 ngày theo lịch, với những ngoại lệ nhất định đối với những điều chỉnh cho thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch đó, như được mô tả dưới đây.

Trừ khi quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đều đồng ý khước từ quy trình giải quyết hoặc sử dụng biện pháp hòa giải, việc quý vị không tham gia buổi gặp mặt giải quyết sẽ làm trì hoãn tiến trình của quy trình giải quyết và điều giải theo đúng thủ tục pháp lý cho đến khi quý vị đồng ý tham gia vào buổi gặp mặt.

Nếu sau khi thực hiện những nỗ lực hợp lý và ghi lại những nỗ lực đó, khu học chánh hoặc hội giám sát vẫn không thể khiến quý vị tham gia buổi gặp mặt giải quyết, thì khu học chánh hoặc hội giám sát có thể, vào cuối thời hạn 30 ngày theo lịch, yêu cầu viên chức điều giải loại bỏ đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị. Việc ghi lại những nỗ lực bao gồm ghi những cố gắng của khu học chánh hoặc hội giám sát trong việc sắp xếp thời gian và địa điểm mà cả hai bên đều đồng ý, ví dụ như:

1. Những bản ghi âm chi tiết về các cuộc gọi được thực hiện hoặc được gọi đi nhưng không có ai nhắc máy và kết quả của những cuộc gọi đó; Các bản sao thư tín được gửi đến quý vị và bất kỳ phản hồi nào nhận được; và:

2. Ghi âm chi tiết về những lần ghé thăm nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những chuyến thăm đó.

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát không thể tổ chức buổi gặp mặt giải quyết trong vòng 15 ngày theo lịch sau khi nhận được thông báo về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của quý vị hoặc không thể tham gia buổi gặp mặt giải quyết, thì quý vị có thể yêu cầu viên chức điều giải ra lệnh bắt đầu thời hạn điều giải theo đúng thủ tục pháp lý 45 ngày theo lịch.

## Các điều chỉnh đối với thời hạn giải quyết 30 ngày dương lịch

Nếu quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý bằng văn bản khước từ buổi gặp mặt giải quyết, thì thời hạn 45 ngày theo lịch cho phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu hòa giải hoặc buổi gặp mặt giải quyết, và trước khi kết thúc thời gian giải quyết 30 ngày theo lịch, nếu cả quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý bằng văn bản rằng cả hai bên không thể tiến tới nhất trí, thì thời hạn 45 ngày theo lịch cho phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý sử dụng quy trình hòa giải, thì vào ngày kết thúc của thời hạn giải quyết 30 ngày theo lịch, hai bên có thể nhất trí bằng văn bản rằng quá trình hòa giải sẽ tiếp tục cho đến khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát rút khỏi quy trình hòa giải, thì thời hạn 45 ngày theo lịch của phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

### Thỏa thuận dàn xếp bằng văn bản

Nếu tranh chấp được giải quyết tại cuộc gặp mặt giải quyết, thì quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát phải ký một thỏa thuận ràng buộc pháp lý mà:

1. Có chữ ký của quý vị và đại diện của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị, người có thẩm quyền ràng buộc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị; và
2. Có thể thực thi tại bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào của Tiểu Bang (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử loại vụ việc này) hoặc tại một tòa án quận của Hoa Kỳ.

### Thời gian xem xét thỏa thuận

Nếu quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát tiến tới thỏa thuận sau buổi gặp mặt giải quyết, thì bất kỳ bên nào (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) có thể tước hiệu lực của thỏa thuận trong vòng ba ngày làm việc kể từ khi quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị ký thỏa thuận.

## Phiên Điều Giải về Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý

### Phiên Điều Giải Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý và Công Minh

Bất cứ khi nào nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát liên quan đến tranh chấp phải có cơ hội tham gia phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và công minh, như được mô tả trong phần *Quy Trình Giải Quyết và Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý*. Cơ Quan Giáo Dục của Vermont chịu trách nhiệm triệu tập các phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý.

34 CFR §300.511

### Viên Chức Điều Giải Công Minh

Tối thiểu, viên chức điều giải:

1. Không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát có tham gia trực tiếp vào quá trình giáo dục hoặc chăm sóc trẻ. Tuy nhiên, một người không phải là nhân viên của cơ quan chỉ bởi vì người đó được cả quan trả lương để làm hòa giải viên;
2. Không được phép có lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn xung đột với tính khách quan của viên chức điều giải trong phiên điều giải;
3. Phải là một luật sư được cấp phép;

4. Phải có kiến thức và am hiểu về các điều khoản trong IDEA, cũng như các quy định Liên Bang và Tiểu Bang liên quan đến IDEA các diễn giải pháp lý của IDEA bởi các tòa án Liên Bang và Tiểu Bang; và:
5. Phải có kiến thức và khả năng tiến hành điều giải, đưa ra và tuyên bố quyết định, nhất quán với thực tiễn pháp luật phù hợp và tiêu chuẩn.

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont sẽ lưu giữ một danh sách những người phục vụ với tư cách là viên chức điều giải bao gồm một tuyên bố về trình độ của từng viên chức điều giải.

Quy tắc 2365.1.7

### **Đối tượng của phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý**

Bên (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) yêu cầu phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý không được phép đưa ra những vấn đề tại phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý mà không được giải quyết trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục trừ khi bên kia đồng ý.

### **Thời hạn yêu cầu điều giải**

Quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát phải yêu cầu một phiên điều giải công bằng về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý trong vòng hai (2) năm kể từ ngày quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát biết hoặc lẽ ra phải biết về vấn đề được giải quyết trong khiếu nại. Nếu quý vị đang yêu cầu bồi hoàn cho các chi phí của việc sắp xếp chương trình giáo dục đặc biệt đơn phương, quý vị phải nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý của mình trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày sắp xếp học tập đơn phương.

### **Ngoại lệ đối với thời hạn**

Thời hạn trên không áp dụng nếu quý vị không thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý vì:

1. Khu học chánh hoặc hội giám sát đã trình bày sai lệch rằng họ đã giải quyết vấn đề mà quý vị đang nêu trong đơn khiếu nại của mình; hoặc:
2. Khu học chánh hoặc hội giám sát đã giấu quý vị thông tin mà họ phải cung cấp cho quý vị theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

### **Quyền khi Điều Giải**

Quy tắc 2365.1.6,15; 34 CFR §300.512

### **Tổng quan**

Bất kỳ bên nào trong phiên điều trần (bao gồm cả điều trần liên quan đến các quy trình kỹ luật) cũng đều có quyền:

1. Được tháp tùng và tư vấn bởi một luật sư và/hoặc những người có kiến thức đặc biệt hoặc được đào tạo về các vấn đề của trẻ em khuyết tật;
2. Đưa ra bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo, và yêu cầu sự có mặt của các nhân chứng; Cấm việc đưa bất kỳ bằng chứng nào vào phiên điều giải nếu bằng chứng không được tiết lộ cho bên đó ít nhất năm ngày làm việc trước phiên điều giải;
3. Nhận được biên bản chính xác từng từ dạng điện tử hoặc dạng viết, tùy theo yêu cầu của quý vị; và:
4. Nhận được kết quả của các sự việc và quyết định dạng điện tử hoặc dạng viết, tùy theo yêu cầu của quý vị.

## Tiết lộ thêm thông tin

Ít nhất năm ngày làm việc trước phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý, quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát phải tiết lộ cho nhau tất cả các đánh giá đã hoàn thành trước ngày đó và các đề xuất dựa trên những đánh giá đó mà quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát dự định sử dụng tại phiên điều giải.

Viên chức điều giải có thể ngăn cản bất kỳ bên nào không tuân thủ yêu cầu này đưa ra đánh giá hoặc khuyến nghị có liên quan tại phiên điều giải mà không có sự đồng thuận của bên kia.

## Quyền của phụ huynh tại các phiên điều giải

Phụ huynh tham gia các phiên điều giải có quyền:

1. Cho con quý vị trình bày;
2. Đề công chúng tiếp cận với phiên điều giải; và
3. Được cung cấp biên bản của phiên điều giải, kết quả của các sự việc và quyết định mà không phải trả bất kỳ chi phí nào.

## Quyết Định Điều Giải

### Quyết Định của Viên Chức Điều Giải

Quyết định của viên chức điều giải về việc liệu con quý vị có nhận được chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí hay không

(FAPE) phải dựa trên cơ sở thực chất.

Trong các vấn đề cáo buộc vi phạm quy trình, viên chức điều giải có thể phát hiện rằng con quý vị không nhận được FAPE chỉ khi những bất cập về thủ tục:

1. Cản trở quyền nhận được chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) của con quý vị;
2. Cản trở nghiêm trọng tới cơ hội tham gia vào quy trình ra quyết định liên quan đến việc cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị; hoặc
3. Dẫn đến tước đoạt lợi ích giáo dục.

Quy tắc 2365.1.6.16(c); 34 CFR §300.513

## Điều khoản xây dựng

Không một điều khoản nào được mô tả ở trên có thể được hiểu là ngăn cản viên chức điều giải ra lệnh cho khu học chánh hoặc hội giám sát tuân thủ Quy Tắc của Tiểu Bang Vermont từ 2365.1 đến 2365.2.15 và 4313.1 đến 4313.7 và phần bảo vệ theo thủ tục của các quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536).

## Yêu cầu riêng đối với điều giải theo đúng thủ tục pháp lý

Không một điều nào trong mục các biện pháp bảo vệ của quy định Liên Bang theo Phần B của IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536) được hiểu là ngăn chặn quý vị thực hiện một khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý và riêng rẽ về một vấn đề độc lập so với khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý mà quý vị đã thực hiện trước đó.

## Kết quả và quyết định cho hội đồng tư vấn và công chúng

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát, (bất kỳ cơ quan nào chịu trách nhiệm cho phiên điều giải của quý vị) sau khi xóa bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào, phải:

1. Chuyển các phát hiện và quyết định cho Hội Đồng Cố Vấn Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont; và
2. Công bố những kết quả và quyết định này cho công chúng.

## Kháng nghị

### Tính Chất Cuối Cùng của Quyết Định; Kháng Nghị; Đánh Giá Khách Quan

Quy tắc 2365.1.8 34; CFR §300.514

### Tính Chất Cuối Cùng của Quyết Định Điều Giải

Quyết định được đưa ra trong phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý (bao gồm cả phiên điều giải liên quan đến các thủ tục kỷ luật) là quyết định cuối cùng, ngoại trừ bất kỳ bên nào tham gia vào phiên điều giải (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) có thể đưa ra một vụ kiện dân sự, như được mô tả dưới đây.

### Thời Hạn và Sự Thuận Tiện của Các Phiên Điều Giải và Xem Lại Bản Án

Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phải đảm bảo rằng trong vòng không quá 45 ngày theo lịch sau khi kết thúc thời hạn 30 ngày theo lịch cho các buổi gặp mặt giải quyết *hoặc*, theo như mô tả trong tiểu mục *Các điều chỉnh đối với thời hạn giải quyết 30 ngày dương lịch*, trong vòng không quá 45 ngày theo lịch sau khi kết thúc thời hạn được điều chỉnh:

1. Phải đạt được quyết định cuối cùng trong phiên điều giải; và
2. Bản sao quyết định được gửi đến cho từng bên.

Viên chức điều giải có thể cho phép gia hạn thời gian quá 45 ngày theo lịch được mô tả ở trên theo yêu cầu của một trong hai bên, nếu:

1. Tiến bộ giáo dục hoặc sức khỏe của trẻ sẽ không bị nguy hiểm do trì hoãn;
2. Bên đó sẽ không có đủ thời gian để chuẩn bị và trình bày quan điểm của bên đó tại phiên điều giải theo các yêu cầu của thủ tục tố tụng; và
3. Sự cần thiết của việc trì hoãn lớn hơn bất kỳ hậu quả tài chính hoặc bất lợi nào khác mà một bên có thể phải chịu trong trường hợp trì hoãn.

Mỗi phiên điều giải và mỗi đánh giá liên quan đến tranh luận bằng lời nói phải được tổ chức vào thời gian và địa điểm thuận tiện hợp lý với quý vị và con quý vị.

Quy tắc 2365.1.6.16 (a) và (b); 34 CFR §300.515

## **Các Vụ Kiện Dân Sự, Bao Gồm Cả Khoảng Thời Gian Để Đề Trình Các Vụ Kiện Đó**

Quy tắc 2365.1.9; 34 CFR §300.516

### **Tổng quan**

Bất kỳ bên nào (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) không đồng ý với các phát hiện và quyết định trong phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý (bao gồm cả điều trần liên quan đến các quy trình kỷ luật) đều có quyền đưa ra tố tụng dân sự liên quan tới vấn đề là đối tượng của phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý. Vụ kiện có thể được đưa ra tòa án có thẩm quyền của Tiểu Bang (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử loại vụ việc này) hoặc tại tòa án quận của Hoa Kỳ bất kể số tiền tranh chấp.

### **Giới hạn thời gian**

Bên (quý vị hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát) khởi kiện sẽ có 90 ngày theo lịch kể từ ngày viên chức điều giải ra quyết định nộp đơn kiện dân sự.

### **Thủ tục bổ sung**

Trong bất kỳ vụ kiện dân sự nào, tòa án:

1. Tiếp nhận hồ sơ thủ tục hành chính.
2. Nghe bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của quý vị hoặc theo yêu cầu của khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị; và:
3. Căn cứ vào quyết định của mình về tính ưu việt của bằng chứng và cho phép biện pháp giải quyết mà tòa án xác định là phù hợp.

### **Thẩm quyền của tòa án cấp huyện**

Các tòa án quận của Hoa Kỳ có thẩm quyền phán quyết các hành động được đưa ra theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont mà không cần quan tâm đến số tiền tranh chấp.

### **Quy tắc xây dựng**

Không có nội dung nào trong Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont hạn chế hoặc giới hạn các quyền, thủ tục và biện pháp khắc phục có sẵn theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990, Tiêu Đề V của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 (Mục 504), hoặc các luật khác của Liên Bang bảo vệ quyền của trẻ em khuyết tật, ngoại trừ trước khi thực hiện một tố tụng dân sự theo những điều luật này nhằm tìm kiếm biện pháp giải quyết có trong Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, các quy trình theo đúng thủ tục pháp lý được mô tả ở trên phải được sử dụng hết trong phạm vi tương tự như sẽ được yêu cầu nếu bên đó nộp đơn kiện theo IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont. Điều này có nghĩa là quý vị có thể có các biện pháp khắc phục theo các luật khác trùng lặp với các biện pháp có sẵn theo Phần B của IDEA, nhưng nói chung, để được giải quyết theo các luật khác đó, trước tiên quý vị phải sử dụng các biện pháp khắc phục hành chính có sẵn theo IDEA (tức là, khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý, buổi gặp mặt giải quyết, và các thủ tục điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và công minh) trước khi trực tiếp ra tòa.

# Phí Luật Sư

Quy tắc 2365.1.10; 34 CFR §300.517

## Tổng quan

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được đưa ra theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, nếu quý vị thắng thế, tòa án, tùy theo quyết định của mình, có thể phán quyết các khoản phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho quý vị.

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được đưa ra theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, tòa án, theo quyết định của mình, có thể quyết định chi phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hiện hành hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát, được luật sư của quý vị trả, nếu luật sư: (a) đã nộp đơn khiếu nại hoặc vụ kiện mà tòa án thấy là phù phiếm, không thoả đáng hoặc không có cơ sở; hoặc (b) tiếp tục kiện tụng sau khi việc kiện tụng rõ ràng trở nên phù phiếm, vô lý hoặc không có cơ sở.

Trong bất kỳ vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng nào được đưa ra theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, tòa án, theo quyết định của mình, có thể quyết định chi phí luật sư hợp lý như một phần chi phí cho Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hiện hành hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát, sẽ được quý vị hoặc luật sư của quý vị thanh toán, nếu yêu cầu của quý vị về một phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý hoặc vụ kiện sau này được đưa ra vì bất kỳ mục đích không phù hợp nào, chẳng hạn như quấy rối, gây ra sự chậm trễ không cần thiết hoặc làm tăng chi phí của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng một cách không cần thiết.

## Phán quyết phí

Tòa án phán quyết phí luật sư hợp lý như sau:

1. Các khoản phí phải dựa trên mức giá phổ biến trong cộng đồng nơi xảy ra vụ kiện hoặc phiên điều giải đối với loại và chất lượng dịch vụ được cung cấp. Không áp dụng tiền trả thêm hoặc nhân hệ số khi tính toán chi phí bồi hoàn.
2. Các khoản phí có thể không được trao và các chi phí liên quan có thể không được hoàn trả trong bất kỳ hành động hoặc thủ tục nào theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont đối với các dịch vụ được thực hiện sau khi có văn bản đề nghị dàn xếp cho quý vị nếu:
  - a. Đề nghị được đưa ra trong thời gian quy định theo Quy tắc 68 của Quy Tắc Tố Tụng Dân Sự Liên Bang hoặc, trong trường hợp điều giải theo đúng thủ tục pháp lý hoặc đánh giá cấp Tiểu Bang, vào bất kỳ thời điểm nào hơn 10 ngày theo lịch trước khi thủ tục tố tụng bắt đầu;
  - b. Đề nghị không được chấp nhận trong vòng 10 ngày theo lịch; và:
  - c. Tòa án hoặc viên chức điều giải hành chính nhận thấy rằng biện pháp giải quyết cuối cùng mà quý vị nhận được không có lợi hơn cho quý vị so với đề nghị hòa giải. Bất chấp những hạn chế này, quý vị có thể nhận được quyết định về phí luật sư và các chi phí liên quan nếu quý vị thắng thế và về cơ bản quý vị đã có lý khi từ chối đề nghị dàn xếp.
3. Lệ phí có thể không được trao liên quan đến bất kỳ buổi gặp mặt nào của Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) trừ khi buổi gặp mặt được tổ chức do thủ tục hành chính hoặc vụ kiện lên tòa án. Lệ phí có thể không được trao cho một cuộc hòa giải như được mô tả dưới tiêu đề *Hòa Giải*.

Buổi gặp mặt giải quyết, như được mô tả dưới tiêu đề *Buổi Gặp Mặt Giải Quyết*, không được coi là một buổi gặp mặt được triệu tập do kết quả của một phiên điều giải hành chính hoặc vụ kiện lên tòa án, và cũng không được coi là một phiên điều giải hành chính hoặc vụ kiện lên tòa án cho các mục đích của các điều khoản về phí luật sư này.

Khi thích hợp, tòa án sẽ giảm số tiền phí luật sư đã phán quyết theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, nếu tòa án thấy rằng:

1. Quý vị, hoặc luật sư của quý vị, trong quá trình kiện hoặc tố tụng, đã trì hoãn đưa ra phương án giải quyết đối với tranh cãi một cách bất hợp lý;
2. Nếu không, số tiền phí luật sư được phép pháp quyết vượt quá mức giá tính theo giờ phổ biến trong cộng đồng đối với các dịch vụ tương tự của các luật sư có kỹ năng, danh tiếng và kinh nghiệm tương tự một cách hợp lý;
3. Thời gian sử dụng và các dịch vụ pháp lý được cung cấp ở mức quá nhiều so với bản chất của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng; hoặc:
4. Luật sư đại diện cho quý vị đã không cung cấp cho khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị thông tin thích hợp trong thông báo yêu cầu theo thủ tục pháp lý như được mô tả dưới tiêu đề Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Pháp Lý.

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm phí nếu tòa án thấy rằng Tiểu Bang hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát đã trì hoãn một cách bất hợp lý quyết định cuối cùng của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng hoặc có vi phạm theo các điều khoản về biện pháp bảo vệ theo thủ tục của Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

## **Các Thủ Tục khi Kỳ Luật Trẻ Khuyết Tật**

### **Quyền Hạn của Nhân Viên Nhà Trường**

Quy tắc 4313.1; 34 CFR §300.530

#### **Xác định từng trường hợp**

Nhân viên nhà trường có thể xem xét bất kỳ trường hợp đặc biệt nào trên cơ sở từng trường hợp, khi xác định liệu việc thay đổi vị trí, được thực hiện theo các yêu cầu sau đây liên quan đến kỳ luật, có phù hợp với trẻ khuyết tật vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh hay không.

## Tổng quan

Trong phạm vi mà họ cũng thực hiện hành động như vậy đối với trẻ em không bị khuyết tật, nhân viên nhà trường có thể, trong vòng không quá 10 ngày học liên tiếp, chuyển một trẻ khuyết tật vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh khỏi nơi học hiện tại của mình đến môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp (phải được xác định bởi Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) của trẻ), một môi trường khác, hoặc đình chỉ trẻ. Nhân viên nhà trường cũng có thể áp đặt thêm việc cho trẻ thôi học không quá mười 10 ngày học liên tiếp trong cùng năm học đó đối với các hành vi sai trái riêng biệt, miễn là những lần cho thôi học đó không cấu thành sự thay đổi về nơi học (xem phần Thay Đổi Nơi Học Vì Cho Thôi Học để Kỷ Luật để biết định nghĩa, bên dưới).

Khi một trẻ khuyết tật đã bị cho thôi học ở nơi học hiện tại của mình trong tổng cộng 10 ngày học trong cùng một năm học, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải, trong bất kỳ ngày chuyển tiếp nào tiếp theo trong năm học đó, cung cấp dịch vụ trong phạm vi yêu cầu dưới đây trong tiêu đề Phụ Dịch Vụ.

## Thẩm quyền bổ sung

Nếu hành vi vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh không phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ (xem phần Xác định biểu hiện, bên dưới) và việc thay đổi nơi học do kỷ luật sẽ vượt quá 10 ngày học liên tiếp, nhân viên nhà trường có thể áp dụng các thủ tục kỷ luật đối với trẻ khuyết tật đó theo cùng cách thức và trong cùng thời gian như đối với trẻ không bị khuyết tật, ngoại trừ việc nhà trường phải cung cấp các dịch vụ cho trẻ đó như được mô tả dưới đây trong phần Dịch Vụ. Đội Ngũ IEP của trẻ xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho các dịch vụ đó.

## Dịch vụ

Các dịch vụ phải được cung cấp cho trẻ khuyết tật đã bị cho thôi học ở nơi học hiện tại của trẻ có thể được cung cấp trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời.

Khu học chánh hoặc hội giám sát chỉ được yêu cầu cung cấp dịch vụ cho trẻ khuyết tật đã bị cho thôi học ở nơi học hiện tại của mình trong 10 ngày học trở xuống trong năm học đó, nếu họ cung cấp dịch vụ cho trẻ không bị khuyết tật cũng bị chuyển đi tương tự.

Một trẻ khuyết tật bị cho thôi học ở nơi học hiện tại của trẻ trong hơn 10 ngày học phải:

1. Tiếp tục nhận các dịch vụ giáo dục, để cho phép trẻ tiếp tục tham gia vào chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở một môi trường khác, và để đạt được các mục tiêu đặt ra trong IEP của trẻ; và:
2. Khi thích hợp, nhận đánh giá hành vi chức năng và các dịch vụ can thiệp và sửa đổi hành vi, được thiết kế để giải quyết hành vi vi phạm để hành vi không xảy ra lần nữa.

Sau khi một trẻ khuyết tật bị cho thôi học ở nơi học hiện tại của mình trong 10 ngày học trong cùng năm học đó, và nếu việc chuyển khỏi nơi học hiện tại kéo dài trong 10 ngày học liên tiếp trở xuống và nếu việc chuyển đi không phải là thay đổi nơi học (xem định nghĩa bên dưới), thì nhân viên nhà trường, khi tham khảo ý kiến của ít nhất một trong số các giáo viên của trẻ, xác định mức độ cần thiết của các dịch vụ để giúp trẻ tiếp tục tham gia chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở một môi trường khác, và để tiến tới đạt được các mục tiêu đề ra trong IEP của trẻ.

Nếu việc cho thôi học này là thay đổi nơi học (xem định nghĩa bên dưới), Đội Ngũ IEP của trẻ sẽ xác định các dịch vụ thích hợp để cho phép trẻ tiếp tục tham gia chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù ở môi trường khác, và tiến tới đạt được các mục tiêu đã đặt ra trong IEP của trẻ.

## Xác định biểu hiện

Trong vòng 10 ngày học kể từ khi có bất kỳ quyết định nào thay đổi nơi học của trẻ khuyết tật do vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh (ngoại trừ việc cho thôi học trong 10 ngày học liên tiếp trở xuống và không thay đổi nơi học), khu học chánh hoặc hội giám sát, phụ huynh và các thành viên có liên quan của Đội Ngũ IEP (do phụ huynh và khu học chánh hoặc hội giám sát xác định) phải xem xét tất cả thông tin liên quan trong hồ sơ của học sinh, bao gồm cả IEP của trẻ, bất kỳ nhận xét nào của giáo viên và mọi thông tin liên quan do quý vị cung cấp để xác định:

1. Nếu hành vi được đề cập là do, hoặc có mối quan hệ trực tiếp và đáng kể với tình trạng khuyết tật của trẻ; hoặc:
2. Nếu hành vi được đề cập là kết quả trực tiếp của việc khu học chánh hoặc hội giám sát không thực hiện IEP của trẻ.

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát, phụ huynh và các thành viên có liên quan trong Đội Ngũ IEP của trẻ xác định rằng một trong hai điều kiện đó đã được đáp ứng, thì hành vi đó phải được xác định là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ.

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát, phụ huynh và các thành viên có liên quan trong Đội Ngũ IEP của trẻ xác định rằng hành vi được đề cập là kết quả trực tiếp của việc khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị không thực hiện IEP, thì khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải thực hiện hành động ngay lập tức để khắc phục những thiếu sót đó.

## Xác định rằng hành vi là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ

Nếu khu học chánh hoặc hội giám sát, phụ huynh và các thành viên có liên quan của Đội Ngũ IEP xác định rằng hành vi đó là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ, thì Đội Ngũ IEP phải:

1. Tiến hành đánh giá hành vi chức năng, trừ khi khu học chánh hoặc hội giám sát đã tiến hành đánh giá hành vi chức năng trước khi xảy ra hành vi dẫn đến việc thay đổi nơi học và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi cho trẻ; hoặc
2. Nếu đã lập ra kế hoạch can thiệp hành vi, hãy xem lại kế hoạch can thiệp hành vi và sửa đổi để giải quyết hành vi nếu cần.

Trừ trường hợp được mô tả dưới đây trong tiểu mục Trường hợp đặc biệt, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị phải đưa trẻ trở lại nơi học mà trẻ đã bị cho thôi học, trừ khi quý vị và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý thay đổi nơi học như một phần của việc sửa đổi kế hoạch can thiệp hành vi.

## Trường hợp đặc biệt

Cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ hay không, nhân viên nhà trường có thể chuyển học sinh sang môi trường giáo dục thay thế tạm thời (do Đội Ngũ IEP của trẻ quyết định) trong tối đa 45 ngày học, nếu trẻ:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa bên dưới) đến trường hoặc có vũ khí ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát;
2. Cố ý có hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp (xem định nghĩa bên dưới), hoặc bán hoặc gạ gẫm bán chất bị kiểm soát (xem định nghĩa bên dưới), khi ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát; hoặc:
3. Đã gây thương tích nghiêm trọng trên cơ thể (xem định nghĩa bên dưới) cho người khác khi ở trường, trong khuôn viên trường hoặc tại một hoạt động của trường thuộc thẩm quyền của Cơ Quan Giáo Dục của Vermont hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát.

## Các Định Nghĩa

*Chất bị kiểm soát* có nghĩa là thuốc phiện hoặc các chất khác được xác định trong các mục I, II, III, IV hoặc V của phần 202(c) trong Đạo Luật Các Chất Bị Kiểm Soát (21 U.S.C. 812(c)).

*Thuốc trái phép* có nghĩa là chất bị kiểm soát; nhưng không bao gồm chất bị kiểm soát được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoặc được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới bất kỳ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật đó hoặc theo bất kỳ điều khoản nào khác của luật Liên Bang.

*Thương tích nghiêm trọng trên cơ thể* có nghĩa theo thuật ngữ "thương tích nghiêm trọng trên cơ thể" theo đoạn (3) của tiêu mục (h) của mục 1365 thuộc tiêu đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

*Vũ khí* có nghĩa theo thuật ngữ "vũ khí nguy hiểm" theo đoạn (2) của tiêu mục đầu tiên (g) của mục 930 thuộc tiêu đề 18, Bộ Luật Hoa Kỳ.

## Thông báo

Vào ngày ra quyết định cho thôi học tức là thay đổi nơi học của trẻ vì vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, khu học chánh hoặc hội giám sát phải thông báo cho phụ huynh về quyết định đó và cung cấp cho phụ huynh một thông báo bảo vệ theo thủ tục.

## Thay Đổi Nơi Học Vì Cho Thôi Học để Kỳ Luật

Việc cho một trẻ khuyết tật thôi học ở nơi học tập hiện tại của trẻ là thay đổi nơi học nếu:

1. Việc cho thôi học kéo dài hơn 10 ngày học liên tiếp; hoặc:
2. Trẻ đã phải chịu nhiều lần bị cho thôi học tạo thành một khuôn mẫu vì:
  - a. Tổng số lần cho thôi học kéo dài hơn 10 ngày học trong một năm học;
  - b. Hành vi của trẻ về cơ bản giống với hành vi của trẻ trong các vụ việc trước đó dẫn đến một loạt các lần bị cho thôi học;
  - c. Các yếu tố bổ sung như thời lượng của mỗi lần cho thôi học, tổng thời gian đưa trẻ bị cho thôi học, và khoảng cách giữa các lần cho thôi học với nhau; và:
  - d. Liệu mô hình cho thôi học có cấu thành thay đổi nơi học hay không được khu học chánh hoặc hội giám sát xác định trên cơ sở từng trường hợp và, nếu bị phản đối, có thể được xem xét thông qua thủ tục pháp lý và thủ tục tư pháp.

Quy tắc 4313.7 34; CFR §300.536

## Xác Định Môi Trường

Đội ngũ chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) phải xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời cho những lần cho thôi học là thay đổi nơi học và những lần cho thôi học dưới tiêu đề *Thẩm quyền bổ sung và Trường hợp đặc biệt*, ở trên.

Quy tắc 4313.2 34; CFR § 300.531

## Kháng nghị

Quy tắc 4313.3; 34 CFR § 300.532

## Tổng quan

Phụ huynh của trẻ khuyết tật có thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý (xem ở trên) để yêu cầu điều giải theo đúng thủ tục pháp lý nếu họ không đồng ý với:

1. Bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc nơi học được đưa ra theo các điều khoản kỹ luật này; hoặc:
2. Việc xác định biểu hiện được mô tả ở trên.

Khu học chánh hoặc hội giám sát có thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý (xem ở trên) để yêu cầu một phiên điều giải theo thủ tục pháp lý nếu họ tin rằng việc duy trì nơi học hiện tại của trẻ có khả năng dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc những người khác.

### **Thẩm quyền của viên chức điều giải**

Viên chức điều giải đáp ứng các yêu cầu được mô tả trong tiểu mục *Viên Chức Điều Giải Công Minh* phải tiến hành phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý và đưa ra quyết định. Viên chức điều giải có thể:

1. Đưa trẻ khuyết tật trở lại nơi học mà trẻ đã bị cho thôi học, nếu viên chức điều giải xác định rằng việc cho thôi học là vi phạm các yêu cầu được mô tả dưới tiêu đề Quyền Hạn của Nhân Viên Nhà Trường, hoặc hành vi của trẻ là biểu hiện của tình trạng khuyết tật; hoặc:
2. Ra lệnh thay đổi nơi học của trẻ khuyết tật sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp trong thời gian không quá 45 ngày học nếu viên chức điều giải xác định rằng việc duy trì nơi học hiện tại của trẻ rất có thể dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc người khác.

Các thủ tục điều giải này có thể được lặp lại, nếu khu học chánh hoặc hội giám sát tin rằng việc đưa trẻ trở lại nơi học ban đầu rất có thể dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc những người khác.

Bất cứ khi nào phụ huynh hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục để yêu cầu một phiên điều giải cấp tốc, thì một phiên điều giải phải được tổ chức đáp ứng các yêu cầu được mô tả dưới tiêu đề *Thủ tục khiếu nại theo đúng thủ tục, Điều trần về các khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý*, ngoại trừ như sau:

1. Nếu phụ huynh không đồng ý với nơi học tạm thời hoặc thay thế, hoặc LEA tin rằng nơi học hiện tại rất có khả năng dẫn đến thương tích cho trẻ hoặc người khác, thì Cơ Quan Giáo Dục của Vermont phải sắp xếp một phiên điều giải cấp tốc theo đúng thủ tục pháp lý, phải diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ ngày yêu cầu điều giải và phải đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày học sau điều giải.
2. Trừ khi phụ huynh và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý bằng văn bản khước từ buổi gặp mặt hoặc đồng ý sử dụng biện pháp hòa giải, buổi gặp mặt giải quyết phải diễn ra trong vòng bảy ngày theo lịch kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý. Phiên điều giải có thể tiến hành trừ khi vấn đề đã được giải quyết thỏa đáng cho cả hai bên trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ khi nhận được đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý.

Một bên có thể kháng nghị quyết định trong phiên điều giải cấp tốc theo đúng thủ tục pháp lý giống như cách họ có thể kháng nghị đối với các quyết định trong phiên điều giải theo đúng thủ tục pháp lý khác (xem phần *Kháng nghị*, ở trên).

### **Sắp Xếp Trong Thời Gian Kháng Nghị**

Như mô tả ở trên, khi phụ huynh hoặc khu học chánh hoặc hội giám sát đã nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục pháp lý liên quan đến các vấn đề kỹ luật, trẻ phải (trừ khi phụ huynh và khu học chánh hoặc hội giám sát đồng ý khác) ở lại môi trường giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ xử lý quyết định của viên chức điều giải, hoặc cho đến khi hết thời hạn trục xuất như được quy định và mô tả dưới tiêu đề Quyền Hạn của Nhân Viên Nhà Trường, tùy theo điều kiện nào xảy ra trước.

Quy tắc 4313.4; 34 CFR §300.533

# **Bảo Vệ Trẻ Em Chưa Đủ Điều Kiện Nhận Giáo Dục Đặc Biệt và Các Dịch Vụ Liên Quan**

Quy tắc 4313.5; 34 CFR §300.534

## Tổng quan

Nếu một trẻ chưa được xác định là đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, nhưng khu học chánh hoặc hội giám sát đã biết (như được xác định bên dưới) trước khi hành vi dẫn đến hành động kỷ luật xảy ra, rằng trẻ đó là trẻ khuyết tật, thì trẻ đó có thể yêu cầu bất kỳ sự bảo vệ nào được mô tả trong thông báo này.

## Cơ sở kiến thức cho các vấn đề kỷ luật

Khu học chánh hoặc hội giám sát phải được coi là đã biết rằng một trẻ là trẻ khuyết tật nếu, trước khi hành vi dẫn đến hành động kỷ luật xảy ra:

1. Phụ huynh bày tỏ mối quan ngại bằng văn bản rằng trẻ cần được nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho nhân viên giám sát hoặc hành chính của cơ quan giáo dục thích hợp, hoặc giáo viên của trẻ;
2. Phụ huynh đã yêu cầu một cuộc đánh giá liên quan đến việc đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont; hoặc
3. Giáo viên của trẻ, hoặc nhân viên của khu học chánh hoặc hội giám sát khác bày tỏ mối quan ngại cụ thể về một kiểu hành vi mà trẻ thể hiện trực tiếp với khu học chánh của quý vị hoặc giám đốc giáo dục đặc biệt của hội giám sát hoặc với nhân viên giám sát khác của khu học chánh hoặc hội giám sát.

## Ngoại lệ

Khu học chánh hoặc hội giám sát sẽ không được coi là biết như vậy nếu:

1. Phụ huynh của trẻ đã không cho phép đánh giá trẻ hoặc từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt; hoặc
2. Trẻ đã được đánh giá và xác định không phải là trẻ khuyết tật theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont.

## Điều kiện áp dụng nếu không có cơ sở kiến thức

Nếu trước khi áp dụng các biện pháp kỷ luật đối với trẻ, khu học chánh hoặc hội giám sát không biết rằng trẻ đó là trẻ khuyết tật, như được mô tả ở trên dưới tiêu đề phụ Cơ sở kiến thức cho các vấn đề kỷ luật và Ngoại lệ, trẻ có thể bị phải chịu các biện pháp kỷ luật được áp dụng cho trẻ em không bị khuyết tật có hành vi tương tự.

Tuy nhiên, nếu có yêu cầu đánh giá một trẻ trong khoảng thời gian trẻ phải chịu các biện pháp kỷ luật, thì việc đánh giá phải được tiến hành nhanh chóng.

Cho đến khi quá trình đánh giá hoàn tất, trẻ vẫn ở trong môi trường giáo dục do chính quyền nhà trường xác định, điều này có thể bao gồm đình chỉ hoặc cho trục xuất khỏi nơi học mà không được nhận các dịch vụ giáo dục.

Nếu trẻ được xác định là trẻ khuyết tật, sau khi xem xét thông tin từ cuộc đánh giá do khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị tiến hành và thông tin do phụ huynh cung cấp, khu học chánh hoặc hội giám sát phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong theo Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont, bao gồm các yêu cầu kỷ luật được mô tả ở trên.

## Giới Thiệu và Hành Động của Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật và Tư Pháp

Phần B của IDEA không:

1. Cấm một cơ quan báo cáo tội phạm phải của trẻ khuyết tật cho các cơ quan có thẩm quyền thích hợp; hoặc:
2. Ngăn cản các cơ quan thực thi pháp luật và tư pháp của Tiểu Bang thực hiện trách nhiệm của họ liên quan đến việc áp dụng luật Liên Bang và Tiểu Bang đối với các tội phạm phải do trẻ khuyết tật gây ra.

Quy tắc 4313.6; 34 CFR §300.535

### **Truyền hồ sơ**

Nếu một khu học chánh hoặc hội giám sát báo cáo một hành vi phạm tội của trẻ khuyết tật, khu học chánh hoặc hội giám sát:

1. Phải đảm bảo rằng các bản sao của hồ sơ kỷ luật và giáo dục đặc biệt của trẻ được truyền cho các cơ quan có thẩm quyền mà cơ quan đó báo cáo tội phạm xem xét; và:
2. Chỉ có thể truyền các bản sao hồ sơ kỷ luật và giáo dục đặc biệt của trẻ trong phạm vi được Bộ Luật Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA) cho phép.

## **Những Yêu Cầu Đối Với Sắp Xếp Học Tập Đơn Phương Của Trẻ tại Trường Tư Bằng Chi Phí Công Do Phụ Huynh Thực Hiện**

### **Tổng quan**

Phần B của IDEA và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont không yêu cầu khu học chánh hoặc hội giám sát thanh toán chi phí giáo dục, bao gồm giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, cho con quý vị bị khuyết tật tại một trường tư nếu khu học chánh hoặc hội giám sát công đoàn đã cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí (FAPE) cho con quý vị và quý vị chọn đưa trẻ vào một trường tư. Tuy nhiên, khu học chánh hoặc hội giám sát nơi có trường tư phải bao gồm con quý vị trong nhóm có nhu cầu được giải quyết theo các điều khoản của Phần B và Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của Vermont liên quan đến trẻ em được phụ huynh đưa vào học tại một trường tư theo 34 CFR §§300.131 đến 300.144.

Quy tắc 2368.1.4; 34 CFR §300.148

## Bồi hoàn cho nơi học tại trường tư

Nếu con quý vị trước đây đã nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan dưới thẩm quyền của khu học chánh hoặc hội giám sát, và quý vị chọn đăng ký cho con mình vào một trường tiểu học hoặc trường trung học độc lập mà không có sự đồng thuận hoặc giới thiệu của khu học chánh hoặc hội giám sát, tòa án hoặc viên chức điều giải có thể yêu cầu cơ quan bồi hoàn cho quý vị chi phí đăng ký đó nếu tòa án hoặc viên chức điều giải thấy rằng cơ quan đã không cung cấp chương trình giáo dục công lập miễn phí phù hợp (FAPE) cho con quý vị một cách kịp thời trước khi việc đăng ký đó, và việc sắp xếp trường tư đó là phù hợp. Viên chức điều giải hoặc tòa án có thể thấy nơi học của quý vị là phù hợp, ngay cả khi nơi học đó không đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu Bang áp dụng cho giáo dục do khu học chánh hoặc hội giám sát cung cấp.

### Giới hạn bồi hoàn

Chi phí bồi hoàn được mô tả trong đoạn trên có thể bị giảm hoặc từ chối nếu:

1. (a) Tại buổi gặp mặt về chương trình giáo dục cá nhân hoá (IEP) gần đây nhất mà quý vị tham dự trước khi quý vị chuyển con mình khỏi trường công lập, quý vị đã không thông báo cho Đội Ngũ IEP rằng quý vị từ chối nơi học do khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đề xuất để cung cấp FAPE cho con quý vị và không nói rõ mối quan ngại của quý vị và ý định đăng ký cho con quý vị vào một trường tư dùng chi phí công; hoặc (b) Ít nhất 10 ngày làm việc (kể cả bất kỳ ngày lễ nào rơi vào ngày làm việc) trước khi quý vị đưa con mình ra khỏi trường công lập, quý vị đã không thông báo bằng văn bản cho khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị về thông tin đó;
2. Nếu, trước khi quý vị chuyển con quý vị khỏi trường công lập, khu học chánh hoặc hội giám sát của quý vị đã thông báo trước bằng văn bản cho quý vị về ý định đánh giá con quý vị (bao gồm cả tuyên bố về mục đích đánh giá phù hợp và hợp lý), nhưng quý vị không chuẩn bị sẵn sàng cho trẻ để đánh giá; hoặc
3. Tòa án thấy rằng những hành động của quý vị là không thoả đáng.

Tuy nhiên, chi phí bồi hoàn:

1. Không được bị cắt giảm hoặc khước từ trong trường hợp quý vị không thể gửi thông báo do: (a) Nhà trường ngăn cản quý vị cung cấp thông báo; (b) Quý vị đã không nhận được thông báo về trách nhiệm cung cấp thông báo được mô tả ở trên (việc nhận các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này); hoặc (c) Việc tuân thủ các yêu cầu trên có thể dẫn đến tổn hại về thể chất cho con quý vị; và:
2. Tòa án hoặc viên chức điều giải, có thể tùy ý quyết định không cắt giảm hoặc khước từ khoản bồi hoàn do không cung cấp thông báo theo yêu cầu nếu: (a) Phụ huynh không biết chữ hoặc không viết được tiếng Anh; hoặc (b) Việc tuân thủ yêu cầu trên có thể dẫn đến tổn thương tinh thần nghiêm trọng cho trẻ.